

I Samuel

¹ Alò te genyen yon sèten mesye ki te soti nan Ramathaïm-Tsophim nan ☆peyi ti kolin Éphraïm yo, non li se te ☆Elkana, fis a Jeroham la, fis a Élihu a, fis a Thohu, fis a Tsuph, Efratyen an ² Li te gen ☆de madanm: youn te rele ☆Anne e lòt la te Peninna. Peninna te fè pitit, men Anne pa t fè pitit. ³ Alò, mesye sa a te konn monte soti nan vil li a chak ane ☆pou adore ak fè sakrifis a SENYÈ dèzame yo nan ☆Silo. Epi de fis Éli yo, Hophni avèk Phinéés te prèt SENYÈ a nan kote sa a. ⁴ Lè jou a te vini pou Elkana te fè sakrifis yo, li ☆ta bay yon pòsyon a Peninna, madanm li an e a tout fis li yo avèk fi li yo. ⁵ Men a Anne, li ta bay yon pòsyon doub, paske li te renmen Anne; ☆men SENYÈ a te fèmen vant li. ⁶ Men lòt madanm nan avèk kè anmè ☆te konn chache pwovoke l pou fè l fache akòz SENYÈ a te fèmen vant li. ⁷ Li te rive ane aprè ane, otan ke li te monte vè lakay SENYÈ a, li ta pwovoke li. Konsa, li te kriye e li te vin refize manje. ⁸ Epi Elkana te di li: “Anne, poukisa ou kriye konsa? Poukisa ou pa manje e poukisa kè ou tris?” ⁹ Epi Anne te leve lè l te fin manje ak bwè nan Silo. Alò Éli, prèt la, te chita sou chèz akote poto pòt ☆tanp

☆ **1:1** Jos 17:17-18 ☆ **1:1** I Kwo 6:22-38 ☆ **1:2** Det 21:15-17
 ☆ **1:2** Luc 2:36 ☆ **1:3** Egz 23:14 ☆ **1:3** Jos 18:1 ☆ **1:4** Det 12:17-18 ☆ **1:5** Jen 16:1 ☆ **1:6** Job 24:21 ☆ **1:9** I Sam 3:3

SENYÈ a. ¹⁰ Li menm, twouble anpil, te priye a SENYÈ a e te kriye byen anmè. ¹¹ Li te fè yon ve e te di: “O SENYÈ dèzame, si Ou va vrèman gade afliksyon sèvant Ou an e sonje mwen an, sonje mwen e pa bliye sèvant Ou an. Konsa Ou va bay sèvant Ou an yon fis; epi mwen va bay li a SENYÈ a pou tout jou lavi li yo, e yon razwa p ap janm touche tèt li.” ¹² Alò, li te vin rive ke pandan li t ap priye devan SENYÈ a, Éli t ap gade bouch li. ¹³ Selon Anne, ✧li t ap priye nan kè l, men se sèl lè li ki t ap mache, e vwa li pa t fè bwi. Konsa, Éli te sipoze ke li te sou. ¹⁴ Alò Éli te di li: ✧“Pou konbyen de tan ou va rete sou konsa? Mete diven sa a lwen ou.” ¹⁵ Men Anne te reponn: “Non, mèt mwen! Mwen se yon fanm oprime nan lespri. Mwen pa t bwè diven, ni bwason fò; men mwen ✧te debarase nanm mwen devan SENYÈ a ¹⁶ Pa konsidere sèvant ou kòm yon fanm san valè; paske, jis koulye a, mwen te pale akoz gran doulè avèk chagren mwen.” ¹⁷ Alò, Éli te reponn e te di: “Ale anpè. Epi ke Bondye Israèl la kapab ✧ba ou sa ou mande L la.” ¹⁸ Li te di: ✧“Ke sèvant ou twouve favè nan zye ou.” Konsa, fanm nan te al fè wout li. Li te vin manje e figi li pa t tris ankò. ¹⁹ Alò, yo te leve granmmaten pou te adore devan lakay yo nan ✧Rama. Epi Élkana te antre an relasyon avèk Anne, madanm li an, e SENYÈ a te sonje li. ²⁰ Li te vin rive nan pwòp lè li, apre Anne te vin ansent lan, ke li te bay nesans

✧ **1:13** Jen 24:42-45 ✧ **1:14** Trav 2:4-13 ✧ **1:15** Sòm 42:4

✧ **1:17** Sòm 20:3-5 ✧ **1:18** Jen 33:15 ✧ **1:19** I Sam 1:1

a yon gason. Epi li te bay li non Samuel. ✧Li te di: “Akòz mwen te mande SENYÈ a pou li.” ²¹ Epi mesye a, Elkana ✧te monte avèk tout lakay li pou fè ofrann sakrifis bay SENYÈ a ak pou peye ve li a. ²² Men Anne pa t monte, paske, li te di a mari li: “Mwen p ap monte jiskaske pitit la sevre. Epi mwen va pote li pou l kapab parèt devan SENYÈ a e ✧rete la nèt.” ²³ ✧Elkana, mari li te di li: “Fè sa ki sanble bon a ou menm. Rete jiskaske ou sevre li; sèlman ke SENYÈ a kapab acheve pawòl li.” Konsa, fanm nan te rete pran swen pitit la jiskaske li te vin sevre. ²⁴ Alò, lè li te fin sevre ✧li, li te pran li monte avè l ansanm avèk yon towo twazan, yon efa farin, ak yon boutèy diven. Li te mennen li lakay a SENYÈ a nan Silo, malgre pitit la te tèlman piti. ²⁵ Epi ✧yo te touye towo a e te ✧mennen gason an bay Éli. ²⁶ Li te di: “O mèt mwen! Tankou nanm ou viv la, mèt mwen, mwen se fanm ki te kanpe la bò kote ou a, ki t ap priye a SENYÈ a. ²⁷ Se ✧pou gason sila a ke m te priye a e SENYÈ a te ban mwen demand ke m te fè Li a ²⁸ ✧Konsa, mwen te konsakre li bay SENYÈ a. Pou tout tan ke li ta viv li konsakre a SENYÈ a.” Epi ✧Samuel te adore SENYÈ a la sou plas.

2

¹ Alò, Anne te priye e te di: “Kè mwen vin

✧ **1:20** Egz 2:10-22 ✧ **1:21** Det 12:11 ✧ **1:22** I Sam 1:28
 ✧ **1:23** Nonb 30:7-11 ✧ **1:24** Nonb 15:9-10 ✧ **1:25** Lev 1:5
 ✧ **1:25** Luc 2:22 ✧ **1:27** I Sam 1:11-13 ✧ **1:28** I Sam 1:11-22
 ✧ **1:28** Jen 24:26-52

leve wo nèt nan SENYÈ a; ✧Kòn mwen leve wo nan SENYÈ a, Bouch mwen pale kouraj kont lènmi mwen yo, Akoz mwen rejwi nan delivrans Ou, ² ✧nanpwen pèsòn ki sen tankou SENYÈ a, Anverite, nanpwen lòt sof ke Ou menm, Ni nanpwen okenn wòch tankou Bondye pa nou an ³ Pa vin ògeye ankò, ✧pa kite awogans sòti nan bouch ou; Paske SENYÈ a se yon Bondye avèk konesans E avèk Li, tout zak yo peze nan balans ⁴ ✧Banza a pwisan yo vin fann, kraze nèt, ✧Men fèb yo vin gen fòs ⁵ Sila ki te gen vant plen yo vin vann tèt yo pou achte pen; men sila ki te grangou sispann grangou. Menm sila ki te esteril la fè sèt pitit; men ✧Sila ki te fè anpil pitit la vin fèb ⁶ Se SENYÈ a ki detwi e ki fè viv; ✧Li rale desann nan sejou lanmò yo e Li leve wo ⁷ ✧SENYÈ a fè pòv ak rich; Li abese e anplis, Li leve. ⁸ ✧Li leve malere sòti nan pousyè; Li leve sila ki nan bezwen an soti nan pil sann nan, Pou fè yo chita avèk prens yo e jwenn yon chèz lonè kòm eritaj Paske pilye tè yo se pou SENYÈ a yo ye; epi Li te plase lemond sou yo ⁹ Li gade pye a sen Li yo; ✧ men, mechan yo va fè silans nan tenèb la; ✧Paske, se pa pa lafòs ke yon nonm vin reyisi ¹⁰ ✧Sila ki fè lènmi avèk SENYÈ a va kraze nèt; Kont yo Li va gwonde depi nan syèl yo, SENYÈ a ki va jije jis rive nan tout ekstremitè latè yo Epi Li va bay kouraj a wa Li

✧ **2:1** Det 33:17 ✧ **2:2** Egz 15:11 ✧ **2:3** Pwov 8:13 ✧ **2:4** Sòm 37:15 ✧ **2:4** Eb 11:32-34 ✧ **2:5** Jr 15:9 ✧ **2:6** És 26:19 ✧ **2:7** Det 8:17-18 ✧ **2:8** Job 42:10-12 ✧ **2:9** Mat 8:12 ✧ **2:9** Sòm 33:16-17 ✧ **2:10** Egz 15:6

Li ✧ va fè leve wo kòn onksyon pa Li a. ¹¹ Epi Elkana te ale lakay li Rama. ✧Men gason an te fè sèvis a SENYÈ a devan Éli, prèt la ¹² Alò, fis a Éli yo te ✧vagabon; yo pa t konnen SENYÈ a, ¹³ ✧ni koutim prèt yo avèk pèp pa yo. Lè yon moun t ap ofri yon sakrifis, sèvitè a prèt la te konn vini pandan vyann nan t ap bouyi avèk yon fouch twa pwent nan men l. ¹⁴ Konsa, li te konn fonsè l nan kivèt ak chodyè a, oswa bonm nan, oswa po a. Epi tout sa ke fouch la fè leve, prèt la ta pran l pou kont li. Konsa yo te fè tout Izrayelit yo ki parèt nan Silo. ¹⁵ Anplis, avan ✧yo te brile grès la, sèvitè prèt la te vini e te di a mesye ki t ap fè sakrifis la: “Bay prèt la vyann pou boukannen; paske li p ap pran vyann bouyi nan men nou, sèl sa ki poko kwit.” ¹⁶ Si mesye a ta di li: “Fòk yo brile grès la avan e apre, ou kab pran sa ou pito, “Alò, li ta di: “Non, men, se koulye a, pou ou ban mwen li. Si se pa konsa, m ap sezi l pa lafòs.” ¹⁷ Konsa, peche jennonm yo te trè gran devan SENYÈ a, paske moun te meprize ofrann SENYÈ a. ¹⁸ Alò Samuel te fè sèvis devan SENYÈ a tankou yon jenn gason ✧abiye ak yon efòd fèt ak len. ¹⁹ Epi manman li ta fè pou li yon ti ✧manto pou pote ba li chak ane lè l te monte avèk mari li pou ofri ✧sakrifis la ²⁰ Alò, Éli ta beni Elkana avèk madanm li e di: “Ke SENYÈ a ba ou pitit pa fanm sa a pou ranplase sila ke li te ✧konsakre bay

✧ **2:10** Sòm 89:24 ✧ **2:11** I Sam 1:28 ✧ **2:12** Jr 2:8 ✧ **2:13** Lev 7:29-34 ✧ **2:15** Lev 3:3-16 ✧ **2:18** I Sam 2:7-9 ✧ **2:19** Egz 28:31 ✧ **2:19** I Sam 1:3-21 ✧ **2:20** I Sam 1:11-28

SENYÈ a.” Epi yo te ale lakay yo. ²¹ ✧SENYÈ a te vizite Anne; epi, li te vin ansent e te bay nesans a twa fis ak de fi. Epi gason Samuel la te grandi devan SENYÈ a. ²² Alò Éli te vin trè vye, e li te tandè tout sa ke fis li yo t ap fè a tout Israèl la ak jan yo te kouche avèk fanm ki te sèvi nan pòtay tant asanble a. ✧ ²³ Li te di yo: “Poukisa nou konn fè bagay parèy sa yo, bagay mechan ke m tandè tout moun sa yo pale yo?” ²⁴ Non, fis mwen yo, rapò ✧ke m tandè sikile pami pèp la pa bon. ²⁵ Si yon nonm vin peche kont yon lòt, ✧Bondye va entèsede pou li. Men si yon nonm peche kont SENYÈ a, se kilès ki kab entèsede pou li?” Men yo pa t koute vwa a papa yo, paske ✧SENYÈ a te vle mete yo a lanmò. ²⁶ Alò, gason ✧Samuel t ap grandi nan wotè ak nan favè avèk SENYÈ a e avèk tout moun. ²⁷ Alò, yon ✧ nonm Bondye te vin kote Éli e te di li: “Men konsa SENYÈ a pale: ‘Èske Mwen pa t vrèman revele Mwen menm a kay zansèt ou yo lè yo te an Égypte nan esklavaj lakay Farawon an?’ ²⁸ Èske Mwen pa t chwazi yo soti nan tout tribi Israèl yo pou devni prèt Mwen, pou monte vè lotèl Mwen, pou brile lansan, pou pote yon efòd devan Mwen? Epi èske Mwen pa t bay lakay zansèt nou yo tout ofrann dife fis Israèl yo? ²⁹ Poukisa ou ✧voye pye kont sakrifis Mwen ak sou ofrann ke M te kòmande nan kay abitasyon Mwen an e ✧bay onè a fis ou yo plis

✧ **2:21** Jen 21:1 ✧ **2:22** I Sam 2:13-17; Egz 38:8 ✧ **2:24** I Wa 15:26 ✧ **2:25** Det 1:17 ✧ **2:25** Jos 11:20 ✧ **2:26** I Sam 2:21 ✧ **2:27** Det 33:1 ✧ **2:29** I Sam 2:13-17 ✧ **2:29** Mat 10:37

ke Mwen menm lè nou fè nou menm gra avèk pi bèl chwa a chak ofrann pèp Mwen an, Israèl?”

³⁰ Pou sa, SENYÈ a, Bondye a Israèl la deklare: ‘Mwen te vrèman di ke lakay ou ak lakay zansèt ou yo ta dwe mache devan Mwen pou tou tan.’ Men koulye a SENYÈ a deklare: ‘Mete nou lwen Mwen — paske ✧sila ki onore Mwen yo, Mwen va onore yo; men, sila ki meprize Mwen yo, Mwen va meprize yo. ³¹ Gade byen, ✧jou yo ap vini ke Mwen va kase fòs ou ak fòs lakay zansèt nou yo jiskaske pa gen yon granmoun lakay nou. ³² Ou va wè ✧twoub nan abitasyon Mwen, malgre tout byen ke m va fè pou Israèl; epi, yon granmoun p ap dire lakay ou jis pou tout tan. ³³ Malgre sa, Mwen p ap dekoupe tout mesye ou yo sou lotèl Mwen an, jiskaske zye nou kapab febli akòz kriye nou, nanm nou gen doulè e tout desandan lakay nou yo va vin mouri pandan tout gwo fòs jènes yo toujou sou yo. ³⁴ Sa va yon sign pou nou menm ki va vini konsènan de fis ou yo, Hophni avèk Phinéés: ✧ nan menm jou a, yo toude va mouri. ³⁵ Men Mwen va fè leve pou kont Mwen yon prèt fidèl ki va fèt selon sa ki nan kè M ak nan nanm Mwen. Epi Mwen va bati pou li yon kay k ap dire e li va mache toujou devan onksyon Mwen. ³⁶ Tout sila ki rete lakay ou yo va vin bese ba a li menm pou yon pyès ajan, oswa yon mòso pen, e yo va di: “Souple, ban m yon plas nan youn nan pozisyon prèt yo pou m kab manje yon mòso pen.’”

✧ **2:30** Sòm 50:23 ✧ **2:31** I Sam 4:11-18 ✧ **2:32** I Wa 2:26-27

✧ **2:34** I Sam 4:11-17

3

¹ Alò, ☆ Samuel te sèvi SENYÈ a devan Éli. Epi yon pawòl soti nan SENYÈ a te ra nan jou sa yo e vizyon yo pa t fèt souvan. ² Li te rive nan lè sa a ke pandan Éli te kouche nan plas li, (alò, ☆vizyon li te kòmanse febli; li pa t kab wè byen), ³ epi, ☆lanp Bondye a potko etenn e Samuel te kouche nan tanp SENYÈ a kote lach Bondye a te ye a, ⁴ ke SENYÈ a te rele Samuel; epi li te reponn: ☆“Men mwen isit la!” ⁵ Alò, li te kouri vè Éli e te di: “Men mwen, paske ou te rele m.” Men li te di: “Mwen pa t rele ou; ale kouche ankò.” Konsa, li te retounen kouche. ⁶ Senyè a te rele ankò: “Samuel!” Konsa, Samuel te leve, li te ale vè Éli e te di: “Men mwen, paske ou te rele m.” Men li te reponn: “Mwen pa t rele ou, fis mwen, ale kouche ankò.” ⁷ ☆Alò, Samuel potko konnen SENYÈ a, ni pawòl SENYÈ a potko revele a li. ⁸ Alò, SENYÈ a te rele Samuel ankò pou yon twazyèm fwa. Epi li te leve ale vè Éli e te di: “Men mwen, paske ou te rele mwen.” Epi Éli te vin apèsi ke SENYÈ a t ap rele gason an. ⁹ Epi Éli te di a Samuel: “Ale kouche e li va fèt ke si Li rele ou, ke ou va di: ‘Pale, SENYÈ a, paske sèvitè ou ap koute ou.’” Konsa, Samuel te ale kouche nan plas li. ¹⁰ Alò SENYÈ a te vin kanpe e Li te rele tankou lòt fwa yo: “Samuel! Samuel!” Epi Samuel te di: “Pale, paske sèvitè ou ap koute ou.” ¹¹ SENYÈ a te di a Samuel: “Veye

☆ **3:1** I Sam 2:11-18 ☆ **3:2** Jen 27:1 ☆ **3:3** Egz 25:31-37

☆ **3:4** És 6:8 ☆ **3:7** Trav 19:2

byen, ✨Mwen prèt pou fè yon bagay an Israèl k ap fè zòrèy tout moun an Israèl vin toudi ¹² Nan jou sa a, ✨Mwen va pote kont Éli tout sa ke M te pale pa lakay li, soti nan kòmansman, jiska lafen ¹³ Paske, ✨Mwen te di li ke Mwen prèt pou jije lakay li pou tout tan pou inikite ke li te konnen yo. Akoz fis li yo te mennen yon madichon sou pwòp tèt yo e ✨li pa t repwoche yo ¹⁴ Pou sa, mwen te fè temwen anvè lakay Éli ke ✨inikite lakay Éli p ap padone, ni avèk ofrann, ni avèk sakrifis.” ¹⁵ Konsa, Samuel te kouche jis rive nan maten. Li te ✨ouvri pòt lakay SENYÈ a. Men li te krent pou pale Éli vizyon an. ¹⁶ Alò, Éli te rele Samuel e te di: “Samuel, fis mwen.” Epi li te di: “Men mwen.” ¹⁷ Li te di: “Ki pawòl ke Li te pale ou a? Souple, pa kache l pou mwen ✨Ke Bondye fè sa pou ou menm e menm plis osi, si ou kache yon bagay a mwen nan tout pawòl ke li te pale ou yo.” ¹⁸ Konsa, Samuel te di li tout bagay e li pa t kache anyen a li menm. Epi li te di: ✨“Li se SENYÈ a; kite Li fè sa ki sanble bon pou Li menm.” ¹⁹ Konsa, ✨Samuel te grandi, ✨SENYÈ a te avèk li e Li pa t kite okenn nan pawòl li yo manke reyisi. ²⁰ Tout Israèl ✨soti nan Dan jis rive menm Beer-Schéba te konnen ke Samuel te konfime kòm yon pwofèt a SENYÈ a. ²¹ Epi ✨SENYÈ a te vin parèt ankò nan Silo,

✨ **3:11** II Wa 21:12 ✨ **3:12** I Sam 2:27-36 ✨ **3:13** I Sam 2:29-31 ✨ **3:13** Det 17:12 ✨ **3:14** Lev 15:31 ✨ **3:15** I Kwo 15:23 ✨ **3:17** II Sam 3:35 ✨ **3:18** Egz 34:5-7 ✨ **3:19** I Sam 2:21 ✨ **3:19** Jen 21:22 ✨ **3:20** Jij 20:1 ✨ **3:21** Jen 12:7

✧ paske SENYÈ a te revele Li menm a Samuel nan Silo selon pawòl Bondye a.

4

¹ Konsa, pawòl a Samuel te rive a tout Israèl. Alò, Israèl te sòti pou rankontre Filisten yo nan batay e li te fè kan akote ✧Ében-Ézer pandan Filisten yo te rete Aphek. ² Filisten yo te parèt nan ranje batay yo pou rankontre Israèl. Lè batay la te gaye, Israèl te vin bat devan Filisten yo ki te touye anviwon kat-mil òm sou chan batay la. ³ Lè pèp la te antre nan kan an, ansyen a Israèl yo te di: ✧“Poukisa SENYÈ a bat nou konsa jodi a devan Filisten yo? Annou pran pou nou menm lach akò a soti Silo, pou li kapab vini pami nou e livre nou sòti anba pouvwa lènmi nou yo.” ⁴ Konsa pèp la te voye Silo e soti la, yo te pote lach akò SENYÈ dèzame a, ✧ki chita anwo cheriben yo. Epi de fis a Éli yo: Hophni avèk Phinéés, te la avèk lach akò Bondye a. ⁵ Pandan lach akò SENYÈ a te antre nan kan an, ✧tout Israèl te kriye avèk yon gwo kri, jiskaske tè a te vin sone ⁶ Lè Filisten yo te tandè gwo kri sila a, yo te di: “Kisa sa vle di? Gwo kri sila a nan kan Ebre yo?” Epi yo te vin konprann ke lach SENYÈ a te antre nan kan an. ⁷ Filisten yo te krent, paske yo te di: “Bondye vin antre nan kan an.” Epi yo te di: ✧“Malè a nou menm! Paske anyen parèy a sa pa t konn fèt avan. ⁸ Malè a nou menm! Kilès k ap delivre nou nan men a dye pwisan sa yo? Sila

✧ **3:21** I Sam 3:10 ✧ **4:1** I Sam 7:12 ✧ **4:3** Jos 7:7-8 ✧ **4:4** II Sam 6:2 ✧ **4:5** Jos 6:5-20 ✧ **4:7** Egz 15:14

yo se dye ki te frape Ejipsyen yo avèk tout kalite fleyo nan dezè a. ⁹ ✧Pran kouraj e mete gason sou nou, O Filisten yo, oswa nou va devni esklav a Ebre yo jis jan ke yo te esklav nou an. Pou sa, mete gason sou nou pou nou goumen! ¹⁰ Konsa, Filisten yo te goumen e ✧Israël te bat. Tout mesye yo te sove ale rive nan pwòp tant yo. Masak la te byen gwo, e te vin tonbe an Israël trant-mil sòlda a pye. ¹¹ Anplis, lach Bondye a te sezi pran; epi ✧de fis Éli yo, Hophni avèk Phinéés te mouri. ¹² Konsa yon mesye a Benjamin te kouri sòti nan chan batay yo pou te parèt Silo nan menm jou a avèk ✧rad li chire ak pousyè sou figi li. ¹³ Lè li te vini, vwala, ✧Éli te chita sou chèz li akote wout la pou veye tann, akòz kè li t ap tranble pou lach SENYÈ a. Konsa, mesye a te vin pale sa nan vil la e tout vil la te kriye fò ¹⁴ Lè Éli te tandè bri kriye a, li te di: “Kisa bri kriye sa a vle di?” Epi mesye a te vini avèk vitès e li te pale Éli. ¹⁵ Alò, Éli te gen laj a katrevendizuit ane, ✧zye li te fikse men li pa t kab wè. ¹⁶ Mesye a te di a Éli: “Mwen se sila ki te sòti nan chan batay la. Vrèman, mwen te chape sòti nan chan batay la jodi a.” Epi li te di: ✧Kijan tout bagay te mache, fis mwen?” ¹⁷ Epi sila ki te pote nouvèl la te reponn: “Israël te sove ale devan Filisten yo e te genyen osi, yon gwo masak pami pèp la. Anplis, de fis ou yo, Hophni avèk Phinéés mouri e lach Bondye a te pran an kaptivite.” ¹⁸ ✧Lè li te

✧ **4:9** I Kor 16:13 ✧ **4:10** Det 28:15-25 ✧ **4:11** I Sam 2:34
 ✧ **4:12** Jos 7:6 ✧ **4:13** I Sam 1:9 ✧ **4:15** I Sam 3:2 ✧ **4:16**
 II Sam 1:4 ✧ **4:18** I Sam 4:13

mansyone lach Bondye a, Éli te tonbe sou chèz li pa dèyè akote pòtay la. Kou li te kase e li te mouri, paske li te fin granmoun e li te gra.” Konsa, li te jije Israël pandan karant ane. ¹⁹ Alò, bèlfi li, madanm a Phinéés te ansent e prèt pou akouche. Lè li te tandè nouvèl ke lach Bondye a te pran an kaptivite e ke bòpè li avèk mari li te mouri, li te bese sou jenou li e te akouche, paske doulè li te vin rive sou li. ²⁰ Epi nan lè li t ap mouri an, fanm ki te kanpe akote li a te di li: ✧“Pa pè, paske ou te bay nesans a yon fis.” Men li pa t reponn li ni li pa t okipe li. ²¹ Epi li te rele gason an I-Kabod, e te di: “Laglwà gen tan kite Israël,” akoz ✧lach Bondye a te pran an kaptivite e akoz bòpè li avèk mari li. ²² Li te di: “Laglwà gen tan pati soti an Israël; paske, lach Bondye a te pran an kaptivite.”

5

¹ Alò, Filisten yo te pran lach Bondye a e yo te mennen li soti Ében-Ézer pou rive ✧Asdod. ² Epi Filisten yo te pran lach Bondye a, yo te mennen li ✧lakay Dagon e yo te poze li akote Dagon. ³ Lè Asdodyen yo te leve granmmaten nan aprè, veye byen, ✧Dagon te tonbe atè sou figi li devan lach SENYÈ a. Konsa, yo pran Dagon e mete li nan plas li ankò. ⁴ Men lè yo te leve bonè granmmaten, vwala, ✧Dagon te tonbe atè sou figi li devan lach SENYÈ a. Epi tèt Dagon an avèk toude pla men l te koupe atè nan papòt la;

✧ 4:20 Jen 35:16-19 ✧ 4:21 I Sam 4:11 ✧ 5:1 Jos 13:3 ✧ 5:2 Jij 16:23-30 ✧ 5:3 És 19:1 ✧ 5:4 Esd 6:4-6

se sèl twòn kò Dagon an ki te rete sou li. ⁵ Akoz sa, ni prèt Dagon yo ni tout moun ki antre lakay Dagon nan Asdod jis rive jodi a, pa janm ☆foule pye yo nan papòt Dagon an. ⁶ Alò ☆men SENYÈ a te lou sou Asdodyen yo, li te fè yo vin dezole e te frape yo avèk gwo boul bouton, ni Asdod, ni teritwa li yo. ⁷ Lè Mesye Asdod yo te wè ke sa te konsa, yo te di: “Fòk lach Bondye Israël la pa rete pami nou. Paske, men Li lou sou nou ak sou Dagon, dye pa nou an.” ⁸ Konsa, yo te voye ranmase tout prens Filisten yo kote yo, e te di: “Kisa nou dwe fè avèk lach Bondye Israël la?” Epi yo te di: “Kite lach Bondye Israël la pote rive ozanviwon Gath.” Epi yo te pote lach Bondye a Israël la rive. ⁹ Lè yo te fin pote li rive: men, SENYÈ a te vin kont vil la avèk gwo boulvèsman; epi Li te frape Mesye lavil yo, ni jenn, ni granmoun jiskaske gwo boul bouton ☆ yo te vin pete sou yo. ¹⁰ Konsa yo te voye lach Bondye a nan Ékron. Epi pandan lach Bondye a te rive nan Ékron, Ekwonyen yo te kriye fò, e te di: “Yo vin pote Bondye Israël la bò kote nou pou touye nou avèk pèp nou an.” ¹¹ Pou sa, yo te voye rasanble tout prens a Filisten yo, e te di: “Voye lach Bondye Israël la ale e kite li retounen nan pwòp plas li, pou li pa touye nou avèk pèp nou an.” Paske te genyen yon gwo boulvèsman ki t ap mennen lanmò toupatou nan vil la. ☆Men SENYÈ a te lou kote sa a. ¹² Epi Mesye ki pa t mouri yo te frape avèk gwo boul bouton yo e ☆gwo kri lavil

☆ 5:5 So 1:9 ☆ 5:6 Sòm 145:20 ☆ 5:9 Jen 46:8-27 ☆ 5:11 I Sam 5:6-9 ☆ 5:12 Egz 12:30

la te monte jis rive nan syèl la.

6

¹ Alò, lach SENYÈ a te nan peyi Filisten yo pandan sèt mwa. ² Epi ✧Filisten yo te rele prèt yo avèk divinò yo, e te di yo: “Kisa pou nou fè avèk lach SENYÈ a? Di nou kijan nou dwe voye li nan plas li.” ³ Yo te di: “Si ou voye lach Bondye Israèl la ale, pa voye li vid; men, ou va, anverite, remèt Li yon ofrann koupab. Konsa nou va geri e li va vin konprann poukisa men L poko retire sou nou.” ✧ ⁴ Epi yo te di: “Kisa nou dwe voye kòm ofrann koupab pou remèt Li a?” Epi yo te di: “Senk imaj boul bouton fèt an lò avèk senk imaj sourit fèt an lò nan non prens Filisten yo; paske se te yon sèl fleyo ki te vini sou nou tout ak sou prens nou yo. ⁵ Konsa nou va fè yo sanblab a boul bouton nou yo e sanblab a sourit ki anvayi peyi nou an; epi ✧nou va bay glwa a Bondye Israèl la. Petèt, ✧Li kab lache men l sou nou. ⁶ Poukisa nou fè kè di ✧tankou Ejipsyen yo avèk Farawon te fè kè yo di a? Lè li te fin aji sevèman avèk yo, ✧èske li pa t kite pèp la ale e yo te ale? ⁷ Pou sa, ale fè yon kabwèt nè avèk de vach nouris ✧ki pa t janm rale chaj. Fè vach yo rale chaj sou kabwèt la e retire ti bèf yo mennen yo lakay, lwen yo ⁸ Pran lach SENYÈ a e mete li sou kabwèt la, epi mete ✧bagay an lò ke nou ap retounen bay kòm ofrann koupab la nan yon

✧ **6:2** Egz 7:11 ✧ **6:3** Det 16:16; Lev 5:15,16 ✧ **6:5** Jos 7:19
 ✧ **6:5** I Sam 5:6-11 ✧ **6:6** Egz 7:13 ✧ **6:6** Egz 12:31 ✧ **6:7**
 Nonb 19:2 ✧ **6:8** I Sam 6:4-5

bwat akote li. Alò, voye li ale pou li kapab ale.
⁹ Veye, si li monte pa chemen Bèth-Schémesch. Konsa n a konnen se Li menm ki fè nou gwo malè sila a. Men si se pa konsa; alò, nou va konnen ke se pa men Li menm ki te frape nou an, men sa te vin rive pa aza. ¹⁰ Se konsa mesye yo te fè. Yo te pran de vach nouris, yo te fè yo rale chaj nan kabwèt la e te fèmen ti bèf yo lakay. ¹¹ Yo te mete lach SENYÈ a sou kabwèt la e bwat la avèk sourit an lò ak imaj gwo boul bouton yo. ¹² Epi vach yo te pran wout dwat nan direksyon Beth-Schémesch. Yo te fè wout nan ✧gran chemen an. Yo te rele fò pandan yo nan wout la e yo pa t vire akote ni adwat, ni agoch. Prens Filisten yo te swiv yo jis rive nan lizyè Beth-Schémesch la. ¹³ Alò, Beth-Schémesch t ap fè rekòlt ble pa yo nan vale a. Yo te leve zye yo, yo te wè lach la e yo te kontan wè li. ¹⁴ Kabwèt la te vini nan chan Josué a, moun Beth-Schémech, e li te kanpe la kote ki te gen yon gwo wòch. Epi yo te fann bwa kabwèt la e yo te ✧ofri vach yo kòm ofrann brile a SENYÈ a ¹⁵ ✧Levit yo te desann lach SENYÈ a ak bwat ki te avèk li a. Andedan te gen tout bagay an lò yo e yo te mete yo sou gwo wòch la. Epi Mesye a Beth-Schémech yo te ofri ofrann brile e yo te fè sakrifis nan jou sa a bay SENYÈ a. ¹⁶ Lè ✧senk prens Filisten yo te fin wè li, yo te retounen Ékron menm jou a. ¹⁷ ✧Sa yo se imaj gwo boul bouton an lò ke Filisten yo te remèt kòm yon ofrann koupab bay SENYÈ a: youn pou

✧ 6:12 Nonb 20:19 ✧ 6:14 II Sam 24:22 ✧ 6:15 Jos 3:3

✧ 6:16 Jos 13:3 ✧ 6:17 I Sam 6:4

Asdod, youn pou Gaza, youn pou Askalon, youn pou Gath e youn pou Ékron; ¹⁸ anplis ak sourit an lò yo, selon kantite a tout vil Filisten ki te pou senk prens yo, ✧ vil fòtifye yo ak bouk andeyò yo. ✧Gwo wòch kote yo te mete lach SENYÈ a se yon temwen jis rive jodi a nan chan Josué a, moun Beth-Schémech la. ¹⁹ ✧Li te frape e fè mouri kèk Mesye Beth-Schémech akoz yo te gade anndan lach SENYÈ a. Li te frape pami tout pèp la, senkant-mil-swasann-dis òm e pèp la te vin dezole akoz SENYÈ a te frape yo avèk yon gwo masak. ²⁰ Mesye Beth-Schémech yo te di: ✧“Se kilès ki kab kanpe devan SENYÈ Bondye sen sila a? Epi a kilès pou Li ta monte kite nou? ²¹ Konsa, yo te voye mesaje yo vè ✧moun Kirjath-Jearim yo e te di: “Filisten yo te pote lach SENYÈ a retounen. Vin desann pran li monte kote nou an.”

7

¹ Epi Mesye nan Kirjath-Jearim yo te vin pran lach SENYÈ a e te ✧pote li antre lakay Abinadab sou ti mòn nan; epi, yo te konsakre Éléazer, fis li a, pou okipe lach SENYÈ a ² Soti nan jou ke lach la te rete Kirjath-Jearim nan, tan pase a te byen long, paske li te pran ventan avan tout lakay Israèl te fè lamantasyon devan SENYÈ a. ³ Epi Samuel te pale a tout lakay Israèl la, e te di: ✧“Si

✧ **6:18** Det 3:5 ✧ **6:18** I Sam 6:14-15 ✧ **6:19** Egz 19:21
 ✧ **6:20** Mal 3:2 ✧ **6:21** Jos 15:9-60 ✧ **7:1** II Sam 6:3-4 ✧ **7:3**
 Jl 2:12-14

nou retounen vè SENYÈ a avèk tout kè nou, si nou retire dye etranje yo avèk Asheroth soti nan mitan nou, si nou dirije kè nou vè SENYÈ a, e ✧sèvi Li sèl; Li va delivre nou soti nan men a Filisten yo.” ⁴ Konsa, fis Israèl yo te retire Baal yo ak Astarté yo pou te sèvi sèl SENYÈ a. ⁵ Alò, Samuel te di: ✧“Rasanble tout Israèl nan Mitspa e mwen va priye a SENYÈ a pou nou.” ⁶ Yo te rasanble nan Mitspa, yo te rale dlo pou te vide devan SENYÈ a, e yo te fè jèn nan jou sila a. Yo te di nan plas sa a: ✧“Nou te peche kont SENYÈ a.” Epi Samuel te jije fis Israèl yo nan Mitspa. ⁷ Alò, lè Filisten yo te tandè ke fis Israèl yo te rasanble nan Mitspa, prens a Filisten yo te vin monte kont Israèl. Lè fis Israèl ✧yo te tandè sa, yo te krent Filisten yo. ⁸ Epi fis Israèl yo te di a Samuel: ✧“Pa sispann kriye a SENYÈ Bondye nou an pou nou, pou Li kapab sove nou soti nan men a Filisten yo.” ⁹ Samuel te pran yon ✧ti mouton ki potko sevre e li te ofri tout li kòm yon ofrann brile bay SENYÈ a. Epi Samuel te kriye a SENYÈ a pou Israèl e SENYÈ a te reponn li. ¹⁰ Alò, Samuel t ap ofri ofrann brile a e Filisten yo te rapwoche pou batay kont Israèl. Men ✧SENYÈ a te gwonde nan jou sa a kont Filisten yo, Li te fè yon malkonprann antre yo e Li te boulvèse yo devan Israèl. ¹¹ Mesye Israèl yo te sòti nan Mitspa pou te kouri dèyè Filisten yo e yo te frape yo ba jis rive piba Beth-Car. ¹² Alò, Samuel te

✧ **7:3** Luc 4:8 ✧ **7:5** Jij 10:17 ✧ **7:6** Jij 10:10 ✧ **7:7** I Sam 13:6 ✧ **7:8** I Sam 12:19-24 ✧ **7:9** Lev 22:27 ✧ **7:10** II Sam 22:14-15

pran yon ✧gwo wòch e li te poze li antre Mitspa ak Schen e li te ba li non a Ében-Ézer. Li te di: “Jis rive la, SENYÈ a te ede nou.” ¹³ Konsa, Filisten yo te vin soumèt e ✧yo pa t vin ankò anndan fwontyè Israèl la. Epi men SENYÈ a te kont Filisten yo pandan tout jou a Samuel yo. ¹⁴ Vil ke Filisten yo te sezi soti an Israèl yo te restore a Israèl, soti Ékron jis rive Gath. Epi Israèl te rachte teritwa yo nan men a Filisten yo. Konsa, te gen lapè antre Israèl ak ✧Amoreyen yo. ¹⁵ Alò, Samuel te ✧jije Israèl pandan tout jou lavi li yo. ¹⁶ Li te konn ale chak ane fè yon tou ✧Béthel avèk Guilgal, ak Mitspa e li te jije Israèl tout kote sa yo. ¹⁷ Alò vwayaj retou li sete nan ✧Rama; paske se la lakay li te ye. Se la li te jije Israèl; epi li te bati la yon lotèl bay SENYÈ a.

8

¹ Epi li te vin rive ke lè Samuel te vin granmoun ke ✧li te chwazi fis li yo kòm jij sou Israèl ² Alò, non a premye ne a se te Joël e dezyèm nan, Abija. Yo t ap jije nan ✧Beer-Schéba ³ Malgre sa, fis li yo pa t mache nan tras pa li yo, men yo te vire akote pou reyisi avantaj malonèt e yo te nan patipri. ⁴ Alò, tout ansyen Israèl yo te rasanble e yo te vin kote Samuel nan ✧Rama. ⁵ epi yo te di li: “Gade byen, ou fin granmoun e fis ou yo pa mache nan vwa paou yo. Alò, ✧chwazi yon wa pou nou pou

✧ **7:12** Jen 35:14 ✧ **7:13** I Sam 13:5 ✧ **7:14** Nonb 13:29
 ✧ **7:15** I Sam 7:6 ✧ **7:16** Jen 28:19 ✧ **7:17** I Sam 1:1-19
 ✧ **8:1** Det 16:18-19 ✧ **8:2** I Wa 19:3 ✧ **8:4** I Sam 7:17 ✧ **8:5**
 Det 17:14-15

jije nou tankou tout nasyon yo.”⁶ Men bagay la te
 ✧degoutan nan zye Samuel lè yo te di: “Bannou
 yon wa pou jije nou.” Epi Samuel te priye a
 SENYÈ a.⁷ SENYÈ a te di a Samuël: “Koute vwa
 a pèp la selon tout sa ke yo di ou, paske ✧yo pa
 t rejte ou, men yo te rejte Mwen kòm wa sou yo.
⁸ Menm jan ak tout zak ke yo te fè soti nan jou ke
 M te mennen yo monte soti an Égypte la, jis jodi
 a—ke yo te rejte Mwen pou te sèvi lòt dye yo—
 —konsa, y ap fè ou tou.⁹ Alò pou sa, koute vwa
 pa yo. Malgre nou va avèti yo solanèlman e fè
 yo konnen ✧prensip a wa ki va renye sou yo a.”
¹⁰ Konsa Samuel te pale tout pawòl a SENYÈ yo a
 ✧pèp la ki te mande li pou yon wa a.¹¹ Li te di:
 “Men prensip a wa ki va renye sou nou an. Li va
 pran fis nou yo pou sèvi yo pou li menm. Nan cha
 li e pami chevalye li yo, ✧ yo va kouri devan cha
 li.¹² ✧Li va chwazi pou li menm kòmandan sou
 dè milye ak dè senkantèn, ak kèk pou raboure tè
 a, pou fè rekòlt pa li, pou fè zam lagè li yo, avèk
 tout bagay pou cha li yo.¹³ Li va osi pran fi nou yo
 pou fè pafen, fè kwizin e kòm bòs boulanje.¹⁴ ✧Li
 va pran pi bon kilti nan chan kiltive nou yo avèk
 chan rezen nou yo ak chan doliv nou yo pou ba
 yo a sèvitè pa li yo.¹⁵ Li va pran yon dizyèm nan
 semans nou yo ak nan chan rezen nou yo pou
 bay a ofisye li yo ak sèvitè li yo.¹⁶ Anplis li va
 pran sèvitè nou yo avèk sèvant nou yo ak meyè
 nan jennonm yo avèk bourik nou yo pou sèvi yo

✧ **8:6** I Sam 12:17 ✧ **8:7** Egz 16:8 ✧ **8:9** I Sam 8:11-18

✧ **8:10** I Sam 8:4 ✧ **8:11** II Sam 15:1 ✧ **8:12** Nonb 31:14

✧ **8:14** I Wa 21:7

pou travay pa li. ¹⁷ Li va pran yon dizyèm nan bann mouton nou yo e nou menm, nou va devni sèvitè li. ¹⁸ Epi ☆nou va kriye nan jou sa a, akoz wa ke nou te chwazi pou nou an, men SENYÈ a p ap koute nou nan jou sa a. ¹⁹ Sepandan, pèp la te ☆refize koute vwa Samuël, e yo te di: “Non, kareman fòk nou gen yon wa sou nou, ²⁰ pou nou menm tou kapab tankou tout lòt nasyon yo, pou wa nou kapab jije nou e sòti devan nou pou batay pou nou. ²¹ Konsa, apre Samuel te tande tout pawòl a pèp la, ☆li te repete yo nan zòrèy a SENYÈ a ²² SENYÈ a te di a Samuël: ☆“Koute vwa yo e chwazi pou yo yon wa.” Epi Samuel te di a mesye Israèl yo: “Nou chak, ale nan vil pa nou.”

9

¹ Alò, te gen yon mesye nan Benjamin ki te rele Kis ki te fis Abiel la, fis Tseror, fis Becorath, fis Aphiach, ki te fis a yon Benjamit. Se te yon nonm fò e plen kouraj. ² Li te gen yon fis ki te rele Saül, yon jennonm ki te byen bèl. Pa t gen yon moun ki te pi bèl pami fis Israèl yo. ☆Depi zepòl li monte, li te piwo pase tout moun nan pèp la ³ Alò, bourik ki te pou Kis yo, papa a Saül te pèdi. Epi Kis te di a Saül: “Alò, pran koulye a avè w youn nan sèvitè yo, leve, al cache bourik yo.” ⁴ Li te pase nan ☆peyi ti kolin Éphraïm nan e te pase nan Schalisha, men yo pa t jwenn yo. Alò, yo te pase nan peyi Schaalim, men yo pa t twouve anyen. Alò, li te pase nan peyi Benjamin

☆ **8:18** És 8:21 ☆ **8:19** És 66:4 ☆ **8:21** Jij 11:11 ☆ **8:22** I Sam 8:7 ☆ **9:2** I Sam 10:23 ☆ **9:4** Jos 24:33

yo, men yo pat jwenn anyen. ⁵ Lè yo te rive nan peyi ✧Tsuph, Saül te di a sèvitè ki te avèk li a: “Vini e annou retounen, oswa papa m va sispann okipe afè bourik pou enkyete pou nou menm.” ⁶ Li te di li: “Gade byen konsa, genyen yon nonm Bondye nan vil sila a, yon nonm onore. ✧Tout sa ke li konn di anverite vin pase. Alò, annou ale la. Petèt li kapab pale nou sou vwayaj ke nou kòmanse fè a. ⁷ Alò Saül te di a sèvitè li a: “Men gade byen, si nou ale, kisa nou va pote pou nonm sa a? Paske, pen an fini nan sak nou e ✧nanpwen kado pou pote bay nonm Bondye a. Kisa nou genyen?” ⁸ Sèvitè a te reponn Saül ankò e te di: “Gade byen, mwen gen nan men m yon ka sik ajan ke mwen va bay a nonm Bondye a, e li va ✧pale nou chemen nou an.” ⁹ (Lontan an Israël, lè yon nonm te monte pou konsilte Bondye li te konn di: “Vini, annou ale kote divinò a”, paske sila ki, koulye a, yo rele yon pwofèt la; lontan, te konn rele divinò’.) ¹⁰ Epi Saül te di a sèvitè a: “Byen pale; vini, annou ale.” Konsa, yo te ale nan vil kote nonm Bondye a te ye a. ¹¹ Pandan yo te monte pant vè vil la, ✧yo te twouve jenn fanm ki t ap sot rale dlo, e yo te di yo: “Èske divinò a isit la?” ¹² Yo te reponn yo e te di: “Li la! Gade devan nou an! Fè vit, paske li fenk antre nan vil la jodi a, paske ✧pèp la gen yon sakrifis nan wo plas la jodi a. ¹³ Depi nou antre nan vil la, nou va jwenn avèk li avan li monte nan wo plas pou manje, paske pèp la p ap manje jiskaske li vini,

✧ 9:5 I Sam 1:1 ✧ 9:6 És 3:19 ✧ 9:7 II Wa 8:8-9 ✧ 9:8 I Sam 9:5 ✧ 9:11 Jen 24:11-15 ✧ 9:12 Nonb 28:11-15

akoz ☆li oblije beni sakrifis la. Apre sa, sila ki envite yo va manje. Pou sa, monte, paske nou va jwenn li talè.” ¹⁴ Konsa, yo te monte lavil la. Pandan yo te antre nan vil la, vwala, Samuel t ap sòti bò kote yo pou monte nan wo plas la. ¹⁵ Alò, yon jou avan Saül te vini, ☆Senyè a te montre sa a Samuel e te di: ¹⁶ “Vè lè sa a demen Mwen va voye yon mesye ki sòti nan peyi Benjamin yo kote ou menm. Epi ou va onksyone li kòm chèf sou pèp Mwen an, Israèl, e li va delivre pèp Mwen an anba men a Filisten yo. Paske, ☆Mwen te gade pèp mwen an, akòz kri pa yo gen tan rive kote Mwen. ¹⁷ Lè Samuel te wè Saül, SENYÈ a te di li: ☆“Gade byen, men mesye ke m te pale ou a! Sila a va renye sou pèp Mwen an, Israèl.” ¹⁸ Epi Saül te vin pwoche Samuel nan pòtay la e te di: “Souple, di m kote kay a divinò a ye.” ¹⁹ Samuel te reponn Saül e te di: “Se mwen menm ki divinò a. Monte devan mwen nan wo plas la; paske, w ap manje avè m jodi a. Epi nan demen, mwen va kite ou ale e mwen va fè ou konnen tout sa ki nan lespri ou. ²⁰ Pou afè bourik ou yo ki te pèdi twa jou pase yo, pa okipe yo, paske yo gen tan twouve. Epi se ☆kilès ki gen tout sa ki pi bon an Israèl? Èske li pa pou ou ak pou tout lakay papa ou?” ²¹ Saül te reponn: ☆“Èske m se pa yon Benjamit, pi piti nan tout tribi Israèl yo, fanmi pa m pi piti ke tout fanmi nan tribi Benjamin an? Poukisa ou pale mwen konsa? ²² Alò, Samuel te pran Saül avèk sèvitè

☆ **9:13** Luc 9:16 ☆ **9:15** I Sam 15:1 ☆ **9:16** Egz 3:7-9 ☆ **9:17** I Sam 16:12 ☆ **9:20** I Sam 8:5 ☆ **9:21** I Sam 15:17

li a, li te mennen yo antre nan gran sal la e li te ba yo yon plas devan, nan tèt sila ki te envite yo, ki te anviwon trant mesye. ²³ Samuel te di chèf kwizin nan: “Mennen pòsyon ke m te di ou a, sila ke m te di ou a, Mete li akote’.” ²⁴ Alò chèf kwizin nan te ☆pran janm nan avèk sa ki te sou li a e li te plase li devan Saül. Epi Samuel te di: “Men sa ki te sere! Mete li devan ou e manje paske li te kenbe pou ou jis rive nan lè chwazi a, akoz mwenn te di ou mwenn te envite moun yo.” Konsa, Saül te manje avèk Samuel nan jou sa a. ²⁵ Lè yo te kite plas anwo a pou antre nan vil la, Samuel te pale avèk Saül ☆anwo twati a. ²⁶ Epi yo te leve bonè. Lè li fenk jou, Samuel te rele Saül sou twati a e te di: “Leve pou m kab voye ou ale.” Konsa, Saül te leve e li menm ansanm ak Samuel te ale nan lari. ²⁷ Pandan yo t ap desann e preske fin kite vil la, Samuel te di a Saül: “Di a sèvitè a ke li kapab ale avanse devan nou; men, ou menm, rete kanpe koulye a pou m kapab pwoklame pawòl Bondye a a ou menm.”

10

¹ Alò, ☆Samuël te pran poban lwil la, li te vide li sou tèt li. Li te bo li e te di: “Èske ☆SENYÈ a pa t onksyone ou kòm chèf sou eritaj Li a? ² Lè ou kite mwenn jodi a, alò ou va jwenn de moun toupren ☆tonm Rachel la nan teritwa Benjamin nan Tseltsach. Yo va di ou: “Bourik ke ou t ap chache yo gen tan twouve. Alò, gade byen, papa ou pa twouble tèt li ankò sou bourik yo, men li

☆ 9:24 Egz 29:22 ☆ 9:25 Luc 5:19 ☆ 10:1 Egz 30:23-33

☆ 10:1 I Sam 16:13 ☆ 10:2 Jen 35:16-20

twouble pou ou menm, e l ap mande: ‘Kisa mwen va fè konsènan pitit mwen an?’ ” ³ Alò, ou va ale pi lwen soti la e ou va parèt jis nan chèn Thabor a e la, twa mesye k ap monte ✧vè Bondye Béthel yo va rankontre avè w. Youn k ap pote twa jenn kabrit, yon lòt k ap pote twa moso pen e yon lòt k ap pote yon po diven. ⁴ Yo va di ou: “Bonjou”, e yo va ba ou de moso pen, ke ou va aksepte nan men yo. ⁵ Apre, ou va vini nan ✧ti mòn Bondye a kote ganizon lame Filisten an ye a. Epi li va fèt ke depi ou vini la, kote vil la, ou va rankontre yon gwoup pwofèt k ap desann soti nan plas anwo a avèk gita, tambouren, flit ak bandyo devan yo e yo va pwofetize. ⁶ Epi ✧Lespri Bondye a va vini sou ou avèk gwo fòs. Ou va pwofetize avèk yo e ou va chanje pou vin yon lòt moun. ⁷ ✧Li va rive ke lè sign sa yo parèt sou ou, ou va fè pou kont ou sa ke okazyon an mande; paske Bondye avèk ou. ⁸ Epi ✧ou va desann devan mwen Guilgal; epi, gade byen, m ap desann kote ou pou ofri ofrann brile avèk sakrifis lapè yo. Ou va tann sèt jou jiskaske mwen vin kote ou pou montre ou kisa ou ta dwe fè.” ⁹ Alò, li te rive ke lè li te vire do li pou kite Samuël, Bondye te ✧chanje kè li; epi, tout sign sa yo te rive nan jou sa a. ¹⁰ ✧Lè yo te rive la, nan kote ti mòn nan, yon gwoup pwofèt te rankontre li. Epi Lespri Bondye a te vini sou li avèk fòs, jiskaske li te pwofetize pami yo. ¹¹ Li vin rive ke lè tout moun ki te rekonèt li oparavan yo te wè ke koulye a li pwofetize avèk pwofèt yo,

✧ **10:3** Jen 35:1-7 ✧ **10:5** I Sam 13:2-3 ✧ **10:6** Nonb 11:25-29

✧ **10:7** Ekl 9:10 ✧ **10:8** I Sam 11:14 ✧ **10:9** I Sam 10:6

✧ **10:10** I Sam 10:5-6

ke pèp la te di youn ak lòt: “Kisa ki rive a fis a Kish la? ✧Èske Saül osi pami pwofèt yo?” ¹² Yon mesye nan plas sa a te di: “Alò, kilès ki papa yo?” Konsa, sa te devni yon pwovèb: ✧“Èske Saül, osi pami pwofèt yo?” ¹³ Lè li te fin pwofetize li te vini nan plas anwo a. ¹⁴ Alò, tonton Saül te di li avèk sèvitè li a: “Kote ou te ale?” Epi li te di: ✧“Pou chache bourik yo. Epi lè nou vin wè yo p ap kab twouve, nou te ale kote Samuël.” ¹⁵ Tonton Saül te di li: “Souple, di m sa ke Samuel te di ou a.” ¹⁶ Konsa Saül te di tonton li: “Li te pale nou byen klè ke bourik yo gen tan twouve.” Men li pa t pale li afè wayòm ke Samuel te pale a. ¹⁷ Apre sa Samuel te konvoke pèp la ansanm vè SENYÈ a nan Mitspa. ✧ ¹⁸ Epi li te di a fis Israël yo: ✧“Konsa pale SENYÈ a: “Mwen te mennen Israël monte soti Égypte, Mwen te delivre nou soti nan men Ejipsyen yo e nou te soti de pouvwa a tout wayòm ki t ap oprime nou yo.’ ¹⁹ Men jodi a, nou te rejte Bondye nou an, ki delivre nou de tout malè nou yo ak detrès nou yo. Malgre sa nou vin di: ‘Non, men mete yon wa sou nou!’ Pou sa, prezante nou menm devan SENYÈ a pa tribi nou yo ak gran fanmi nou yo.” ✧ ²⁰ Konsa, Samuel te mennen tout tribi Israël yo vin toupre li e tribi Benjamin an te pran pa tiraj osò. ²¹ Alò, li te mennen tribi Benjamin an vin toupre pa fanmi li yo e yo te pran fanmi Matri a. Epi Saül, fis a Kish la te vin pran; men lè yo vin chache li, yo

✧ **10:11** Am 7:14-15 ✧ **10:12** I Sam 19:23-24 ✧ **10:14** I Sam 9:3-6 ✧ **10:17** Jij 20:1 ✧ **10:18** Jij 6:8-9 ✧ **10:19** I Sam 8:6-7; Jos 7:14-18

pa t kab twouve l. ²² Pou sa, yo ✨vin mande plis a SENYÈ a: “Èske nonm nan gen tan rive isit la deja?” Pou sa, Bondye te di: “Gade byen, l ap kache kò li kote pwovizyon yo.” ²³ Konsa yo te kouri pran li soti la e lè li te kanpe pami pèp la, ✨li te pi wo pase tout lòt moun nan pèp la soti nan zepòl li. ²⁴ Samuel te di a tout pèp la: “Èske nou wè sila ke ✨SENYÈ a te chwazi a? Anverite, nanpwen lòt moun ki tankou li pami tout pèp la. “Konsa, tout pèp la te rele fò e te di: “Viv Wa a!” ²⁵ Alò, Samuel te pale pèp la ✨règleman a wayòm nan, li te ekri yo nan liv la e li te plase li devan SENYÈ a. Epi Samuel te voye tout pèp la ale, yo chak nan pwòp kay pa yo. ²⁶ Anplis Saül te ale ✨lakay li Guibea. Epi mesye vanyan yo avèk kè ki te touche pa Bondye te ale avèk li. ²⁷ Men sèten ✨sanzave ki te di: “Kijan mesye sila a kapab delivre nou?” Epi yo te meprize li e pa t pote okenn kado pou li. Men li te rete an silans.

11

¹ Alò Nachasch, Amonit la te vin monte pou te fè syèj sou Jabès nan Galaad; epi tout mesye Jabès yo te di a Nachasch: “Fè ✨yon akò avèk nou e nou va sèvi ou.” ² Men Nachasch, Amonit la, te di yo: “Mwen va fè l avè w sou yon sèl kondisyon; pou mwen kreve zye dwat a nou chak! Konsa mwen va fè li yon repwòch sou tout Israël.” ³ ✨Ansyen nan Jabès yo te di a li: “Annou konsa

✨ **10:22** I Sam 23:2-4 ✨ **10:23** I Sam 9:2 ✨ **10:24** Det 17:5

✨ **10:25** Det 17:14-20 ✨ **10:26** I Sam 11:4 ✨ **10:27** Det 13:13

✨ **11:1** Job 41:4 ✨ **11:3** I Sam 8:4

pandan sèt jou, pou nou kapab voye mesaje yo toupatou nan teritwa Israèl la. Alò, si nanpwen moun pou delivre nou, nou va sòti deyò kote ou. ⁴ Alò mesaje yo te vini ✧ Guibeà kote Saül e te pale pawòl sa yo nan zòrèy a pèp la e tout pèp la te leve vwa yo pou te kriye. ⁵ Alò gade byen, Saül t ap sòti nan chan an ✧dèyè bèf kabwèt yo, e li te di: “Kisa ki gen avèk pèp la pou y ap kriye la a?” Konsa, yo te pataje avèk li pawòl a mesye Jabès yo. ⁶ Konsa ✧Lespri Bondye te vini sou Saül avèk gran fòs lè li te tandè pawòl sa yo e li te vin fache anpil. ⁷ Li te pran yon pè bèf k ap rale chaj, li te ✧koupe yo an mòso, li te voye yo toupatou nan teritwa Israèl la nan men mesaje yo, e li te di: “Nenpòt moun ki pa vin parèt apre Saül, e apre Samuël, se konsa l ap rive pou bèf pa li yo.” Epi lakrent SENYÈ a te tonbe sou pèp la e yo te sòti tankou yon sèl moun. ⁸ Li te konte yo nan Bézek e ✧fis Israèl yo te twa-san-mil e mesye Juda yo te trant-mil. ⁹ Yo te di a mesaje ki te vini yo: “Konsa nou va pale a mesye a Jabès-Galaad la: ‘Demen, soti nan lè solèy la fè cho, ou va genyen delivrans ou.’ Konsa mesaje yo te ale pale mesye Jabès yo; epi, yo te kontan. ¹⁰ Alò, mesye a Jabès yo te di: ✧“Demen nou va parèt vè nou e nou va kapab fè avèk nou sa ki sanble bon pou nou menm.” ¹¹ Nan pwochen maten an, Saül te divize pèp la ✧an twa konpayi; epi, yo te vin antre nan mitan kan an nan lè maten pou te frape Amonit yo jiskaske chalè joune a te vin rive. Sila ki te

✧ **11:4** I Sam 10:26 ✧ **11:5** I Wa 19:19 ✧ **11:6** Jij 3:10 ✧ **11:7** Jij 19:29 ✧ **11:8** Jij 20:2 ✧ **11:10** I Sam 11:3 ✧ **11:11** Jij 7:16-20

siviv yo te gaye jiskaske pa t gen de nan yo ki te rete ansanm ¹² Alò, pèp la te di a Samuel: ✧“Se kilès ki te di nou: ‘Èske Saül va renye sou nou?’ ✧Mennen mesye yo pou nou kab mete yo a lanmò.” ¹³ Men Saül te di: “Nanpwen yon moun k ap mete a lanmò nan jou sa a; paske, ✧jodi a, SENYÈ a te acheve delivrans Israël la. ¹⁴ Alò, Samuel te di a pèp la: “Vini, annou ale Guilgal pou ✧renouvle wayòm nan la.” ¹⁵ Epi tout moun te monte Guilgal e la, yo te fè Saül Wa ✧devan SENYÈ a nan Guilgal. La osi, yo te ✧ofri sakrifis lapè devan SENYÈ a. Epi la Saül avèk tout mesye Israël yo te rejwi anpil.

12

¹ Epi Samuel te di a tout Israël: “Gade byen, ✧mwèn te koute vwa nou nan tout sa ke nou te di m yo e mwèn ✧te chwazi yon wa sou nou. ² Alò, men wa a k ap mache devan nou. Men ✧mwèn fin granmoun, cheve m blanch e gade byen fis mwèn yo avèk nou. ✧Mwèn te mache devan nou soti nan jenès mwèn jis rive jodi a. ³ Men mwèn! Temwaye kont mwèn devan SENYÈ a avèk ✧moun onksyone pa Li yo. Se bèf a ki moun mwèn konn vòlè, oswa bourik a kilès mwèn te konn pran, oswa se kilès mwèn te konn twonpe? Ki moun mwèn te konn oprime, oswa nan men a kilès mwèn te touche anba tab pou zye m pa

✧ **11:12** I Sam 10:27 ✧ **11:12** Luc 19:27 ✧ **11:13** Egz 14:13-30
 ✧ **11:14** I Sam 10:25 ✧ **11:15** I Sam 10:17 ✧ **11:15** I Sam 10:8
 ✧ **12:1** I Sam 8:7-22 ✧ **12:1** I Sam 11:14-15 ✧ **12:2** I Sam 8:1-5 ✧ **12:2** I Sam 3:10-20 ✧ **12:3** I Sam 10:1

wè? Si mwen te fè bagay sa yo, M ap repare sa.”
 4 Yo te di: “Ou pa janm te twonpe nou, ni oprime nou ni pran anyen nan men a pèsòn.” 5 Li te di yo: “SENYÈ a se temwen kont nou e onksyone pa Li yo se temwen nan jou sa a ke nou pa t twouve anyen ✧nan men m nan.” Epi yo te di: “Li se temwen. 6 Epi Samuel te di a pèp la: “Li se SENYÈ a ki te ✧chwazi Moïse avèk Aaron e ki te mennen zansèt nou yo monte soti nan peyi Égypte la. 7 Alò koulye a, kanpe ✧pou m kab plede avè nou devan SENYÈ a konsènan tout zèv ladwati ke SENYÈ a te fè pou nou avèk zansèt pa nou yo. 8 ✧Lè Jacob te antre an Égypte, zansèt nou yo te kriye fò a SENYÈ a. Konsa, SENYÈ a te voye Moïse avèk Aaron ki te mennen zansèt nou yo sòti an Égypte, e Li te fè yo vin rete nan plas sa a. 9 Men ✧yo te bliye SENYÈ a, Bondye pa yo a e pou sa, Li te vann yo nan men Sisera, kapitèn a lame Hatsor a, nan men a Filisten yo, nan men wa Moab la e yo te goumen kont yo. 10 ✧Yo te kriye fò a SENYÈ a e yo te di: ‘Nou te peche akoz nou te kite SENYÈ a pou te sèvi Baal yo avèk Astarté; men koulye a, delivre nou nan men a lènmi nou yo e nou va sèvi Ou.’ 11 Alò apre, SENYÈ a te voye ✧Jerubbaal avèk Bedan, ✧Jephthé ak Samuel pou te delivre nou nan men a lènmi nou yo toupatou, pou nou viv ansekirite. 12 Lè nou te wè ke Nachasch, wa a fis Ammon

✧ 12:5 Egz 22:4 ✧ 12:6 Egz 6:26 ✧ 12:7 Éz 20:35 ✧ 12:8 Jen 46:5-6 ✧ 12:9 Det 32:18 ✧ 12:10 Jij 10:10 ✧ 12:11 Jij 6:31-32 ✧ 12:11 Jij 11:29

yo, te vini kont nou, nou te di m: ‘Non, men, se yon wa k ap renye sou nou’, ✨malgre sa, SENYÈ Bondye nou an te wa nou. ¹³ Alò pou sa, ✨men wa ke nou te mande a. Epi gade byen, SENYÈ a te mete yon wa sou nou. ¹⁴ ✨Si nou va gen lakrent SENYÈ a, sèvi Li, koute vwa Li, e pa fè rebèl kont lòd SENYÈ a; alò, ni nou, ni wa ki renye sou nou an va swiv SENYÈ Bondye nou an. ¹⁵ Si nou pa koute vwa SENYÈ a, men fè rebèl kont lòd SENYÈ a, alò ✨men a SENYÈ a va kont nou, ✨jan li te ye kont zansèt nou yo. ¹⁶ Menm koulye a, ✨kanpe la pou nou wè gwo bagay sa a ke SENYÈ a va fè devan zye nou. ¹⁷ ✨Èske se pa rekòlt ble li ye kounye a? M ap fè apèl SENYÈ a, pou Li kapab voye tonnè avèk lapli. Konsa, nou va konnen e wè mechanste ke nou te fè nan zye SENYÈ a gran, lè nou te mande pou nou yon wa ¹⁸ Konsa, Samuel te rele a SENYÈ a, e SENYÈ a te voye tonnè avèk lapli nan jou sa a. Epi ✨tout pèp la te gen gwo lakrent SENYÈ a ak Samuel. ¹⁹ Alò, tout pèp la te di a Samuel: “Priye pou sèvitè ou yo a SENYÈ a, Bondye ou a, pou nou pa mouri; paske, nou te ogmante sou peche nou yo, ✨mal sila a lè nou te mande yon wa pou kont nou an.” ²⁰ Samuel te di a pèp la: “Pa pè Nou te fè tout mechanste sa a; men, ✨pa vire akote pou pa swiv SENYÈ a; men, sèvi SENYÈ a avèk tout

✨ **12:12** Jij 8:23 ✨ **12:13** I Sam 10:24 ✨ **12:14** Jos 24:14

✨ **12:15** I Sam 5:9 ✨ **12:15** I Sam 12:9 ✨ **12:16** Egz 14:13-31

✨ **12:17** Pwov 26:1 ✨ **12:18** Egz 14:31 ✨ **12:19** I Sam 12:17-20

✨ **12:20** Det 11:16

kè nou. ²¹ Fòk nou pa vire akote. Paske konsa, nou ta swiv bagay san valè ki pa kab fè benefis ni delivre, paske yo san valè. ²² Paske SENYÈ a p ap abandone pèp Li a akòz gran non Li, paske sa te fè SENYÈ a plezi pou fè nou yon pèp ki te pou Li menm. ²³ Anplis, pou mwen menm, lwen de mwen ke m ta peche kont SENYÈ a e sispann fè lapriyè pou nou; men ✧mwen va enstwi nou nan chemen ki bon e ki dwat la. ²⁴ Sèlman, gen lakrent Bondye e sèvi Li anverite, avèk tout kè nou; paske, kalkile ✧ki kalite gwo zafè Li te fè pou nou ²⁵ ✧Men si nou toujou fè mal, ni nou menm ni wa nou an ✧va peri.

13

¹ Saül te gen trant ane lè l te kòmanse renye e li te renye pandan karann-de ane sou Israèl. ² Alò, Saül te chwazi pou li menm twa mil mesye an Israèl. Pami sila yo, de-mil te avèk Saül nan ✧Micmasch ak nan peyi ti mòn Béthel la, pandan mil te avèk Jonathan nan ✧Guibea pou Benjamin an. Men li te voye ale tout lòt moun yo, yo chak nan pwòp tant pa yo. ³ Jonathan te frape ✧post militè a Filisten ki te nan Guéba yo e Filisten yo te tande Koze sa a. Alò, Saül te souffle twonpèt la atravè tout peyi a, e li te di: “Kite Ebre yo tande.” ⁴ Tout Israèl te tande nouvèl ke Saül te frape post a Filisten yo, e osi ke Israèl te ✧vin rayisab a Filisten yo. Konsa pèp la te resevwa

✧ **12:23** Sòm 34:11 ✧ **12:24** Det 10:21 ✧ **12:25** És 1:20
 ✧ **12:25** I Sam 31:1-5 ✧ **13:2** I Sam 13:5 ✧ **13:2** I Sam 10:25
 ✧ **13:3** I Sam 10:5 ✧ **13:4** Egz 5:21

lòd pou rasanble Guilgal. ⁵ Filisten yo te rasanble pou goumen avèk Israël; trant-mil cha avèk simil chevalye ak ✧kantite moun ki te tankou sab ki bò lanmè. Anpil konsa, e yo te vin monte pou te fè kan nan Micmasch, nan lès a Beth-Aven. ⁶ Lè mesye Israël yo te vin wè ke yo te kwense (paske moun yo te vini sou yo anpil); alò, ✧pèp la te kache kò yo nan gwòt yo, nan raje a, nan falèz yo, nan chanm anba tè yo ak nan sitèn yo. ⁷ Anplis, kèk nan Ebre yo te travèse Jourdain an pou antre nan peyi ✧Gad avèk Galaad. Men pou Saül, li te toujou Guilgal, e tout pèp la te swiv li avèk kò yo tou ap tranble. ⁸ Alò ✧li te tann pandan sèt jou, selon tan fikse pa Samuel la; men Samuel pa t vini Guilgal, e pèp la t ap gaye kite li. ⁹ Konsa, Saül te di: “Mennen ban mwen ofrann brile avèk ofrann lapè.” Epi ✧li te ofri ofrann brile yo. ¹⁰ Lè li te fin ofri ofrann brile yo, men vwala, Samuel te vini. Epi ✧Saül te parèt deyò pou rankontre li e salye li. ¹¹ Men Samuel te di: “Kisa ou te fè?” Epi Saül te di: “Akoz mwen te wè ke pèp la t ap gaye kite m, ke ou pa t vini nan jou chwazi yo e ke ✧Filisten yo t ap rasanble nan Micmasch, ¹² pou sa, mwen te di: ‘Alò Filisten yo va vin desann kont mwen Guilgal; epi, mwen pa t mande favè SENYÈ a.’ Pou sa, mwen te fòse mwen menm pou te ofri ofrann brile yo.” ¹³ Samuel te di a Saül: ✧“Ou te aji nan foli; ✧ou pa t kenbe kòmandman ke SENYÈ a te kòmande ou a. Paske SENYÈ a t ap

✧ 13:5 Jos 11:4 ✧ 13:6 Jij 6:2 ✧ 13:7 Nonb 32:33 ✧ 13:8 I Sam 10:8 ✧ 13:9 Det 12:5-14 ✧ 13:10 I Sam 15:13 ✧ 13:11 I Sam 13:2-23 ✧ 13:13 II Kwo 16:9 ✧ 13:13 I Sam 15:11-28

vin etabli wayòm ou a sou Israël jis pou tout tan. ¹⁴ Men ✧koulye a, wayòm ou an p ap dire. SENYE a te chache pou kont Li yon nonm selon pwòp kè li e SENYÈ a te chwazi li kòm chèf sou pèp Li a, akoz ou pa t kenbe sa ke SENYÈ a te kòmande ou a.” ¹⁵ Epi Samuel te leve monte soti Guilgal pou rive Guibea nan Benjamin. Epi Saül te konte moun ki te prezan avè l yo, yo te ✧anviwon sis-san mesye. ¹⁶ Alò Saül avèk fis li a, Jonathan avèk moun ki te prezan avèk yo te rete ✧Guéba nan Benjamin pandan Filisten yo te fè kan Micmasch. ¹⁷ Epi ravajè yo te sòti nan kan Filisten yo an twa konpayi yo. Yon konpayi te vire nan sid vè Ophra vè peyi Schual. ✧ ¹⁸ Yon lòt konpayi te vire vè ✧Beth-Horon, e yon lòt konpayi te vire vè lizyè ki kouri anwo vale a nan ✧Tseboïm vè dezè a. ¹⁹ Alò, ✧nanpwen bès fòjewon ki ta kab twouve nan tout peyi Israël la, paske Filisten yo te di: “Otreman Ebre yo va fè nepe yo oswa frenn yo. ²⁰ Konsa, tout Israël te desann vè Filisten yo, yo chak pou file pwòp cha li, pikwa li, rach li, ak wou li. ²¹ Frè sèvis la te de tyè sik pou lam cha a, pou pikwa a, fochèt la, rach la e pou ranje wou yo. ²² Konsa sa te rive ke nan jou batay la ke ✧ni nepe, ni fwenn pa t twouve nan men a okenn nan moun ki te avèk Saül ak Jonathan yo. Men yo te twouve sèlman nan men Saül ak Jonathan. ²³ Epi ✧ekip post militè a Filisten yo te sòti rive nan pasaj Micmasch.

✧ **13:14** I Sam 15:28 ✧ **13:15** I Sam 13:2-7 ✧ **13:16** I Sam 13:2-3 ✧ **13:17** I Sam 14:15; Jos 18:23 ✧ **13:18** Jos 18:13-14 ✧ **13:18** Né 11:34 ✧ **13:19** Jij 5:8 ✧ **13:22** Jij 5:8 ✧ **13:23** I Sam 14:1

14

¹ Alò jou a te rive ke Jonathan, fis a Saül la, te di a jennonm ki t ap pote zam li yo: “Vini, annou travèse vè anplasman post militè Filisten ki sou kote lòtbò a. Men li pa t pale sa a papa l. ² Saül te rete nan zòn andeyò ✧Guibéa anba pye grenad la nan ✧Migron. Epi moun ki te avèk li yo te anviwon sis-san mesye. ³ Achija, fis a Achithub la, frè I-Kabod, fis a Phinéas a, fis a Éli, sakrifikatè SENYÈ a nan ✧Silo, te abiye avèk yon efòd. Epi pèp la pa t konnen ke Jonathan te ale. ⁴ ✧Antre pasaj kote Jonathan te cache travèse pou rive nan anplasman post militè Filisten yo, te gen yon kote dan wòch byen file sou yon bò ak yon dan wòch byen file sou lòtbò a. Youn te rele Botsets e lòt la te rele Séné. ⁵ Youn nan dan wòch yo te leve nan kote nò anfas Micmasch e lòt la nan sid anfas Guéba. ⁶ Alò Jonathan te di a jennonm ki t ap pote zam li yo: “Vini pou nou travèse lòtbò vè anplasman militè a ensikonsi sila yo. Petèt, SENYÈ a va aji pou nou. Paske ✧SENYÈ a pa anpeche delivre, menm si se anpil, menm si se kèk grenn.” ⁷ Sila ki pote zam li yo te di: “Fè tout sa ki nan kè ou; viye ou menm e mwen la avèk ou selon volonte ou.” ⁸ Jonathan te di: ✧“Gade byen, nou va travèse lòtbò vè mesye yo pou vin parèt a yo menm. ⁹ Si yo di nou: ‘Tann jiskaske nou rive bò kote nou’, alò, nou va kanpe nan plas nou e pa monte kote yo. ¹⁰ Men si yo di: ‘Vin monte kote nou’, alò nou va monte.

✧ 14:2 I Sam 13:15-16 ✧ 14:2 És 10:28 ✧ 14:3 I Sam 1:3

✧ 14:4 I Sam 13:23 ✧ 14:6 Za 4:6 ✧ 14:8 Jij 7:9-14

Paske SENYÈ a te mete yo nan men nou; epi ✨sa va sinyal pou nou.” ¹¹ Lè yo toude te parèt nan anplasman militè Filisten yo, Filisten yo te di: “Gade byen, ✨Ebre yo vin sòti nan tou a kote yo te kache kò yo.” ¹² Epi mesye nan anplasman yo te rele Jonathan avèk gason ki pote zam li yo. Yo te di: “Monte kote nou pou nou di ou yon bagay.” Epi Jonathan te di a gason zam li yo: “Vin monte dèyè m, paske ✨SENYÈ a fin mete yo nan men Israèl.” ¹³ Alò, Jonathan te rale monte ak men l ak pye li, avèk gason zam yo dèyè li. Konsa, yo te tonbe devan Jonathan e gason zam yo te touye kèk apre li. ¹⁴ Premye masak sa ke Jonathan avèk gason zam yo te fè te anviwon ven òm soti nan mwaye distans ke yon cha ta fè lè l ap raboure fè yon pase nan yon tyè kawo tè. ¹⁵ Epi nan kan an yo t ap tranble, nan chan an e pami tout pèp la. Menm gason anplasman militè yo te tranble. ✨Ekip ravajè yo te tranble e latè te vin tranble jiskaske li te tranble anpil ¹⁶ Gad Saül yo nan Guibéa nan Benjamin te wè ke gran kantite fòs sòlda yo te kòmsi yo t ap fonn; epi yo te gaye pasi pala. ¹⁷ Saül te di a moun ki te avèk li yo: “Kontwole soti koulye a pou wè kilès ki kite nou.” Epi lè yo fin fè kontwòl, gade byen, Jonathan avèk gason potè zam li yo pa t la. ¹⁸ Alò, Saül te di a Achija: ✨“Mennen lach Bondye a isit la.” Paske lach Bondye a te nan tan sa a avèk fis Israèl yo. ¹⁹ ✨Pandan Saül te pale avèk prèt la, zen nan kan Filisten yo te kontinye e te vin

✨ **14:10** Jen 24:14 ✨ **14:11** I Sam 13:6 ✨ **14:12** II Sam 5:24

✨ **14:15** I Sam 13:17-18 ✨ **14:18** I Sam 23:9 ✨ **14:19** Nonb

27:21

ogmante. Donk, Saül te di prèt la: “Retire men w!” ²⁰ Epi Saül avèk tout pèp ki te avèk li a te rasanble pou te rive kote batay la. Epi vwala, ✧zam a chak moun te vire kont moun parèy pa yo. Te vin gen yon trè gran konfizyon. ²¹ Alò, Ebre ki te avèk Filisten avan yo, ki te monte avèk yo toupatou nan kan an, ✧menm yo menm te vire pou alinye avèk Izrayelit ki te avèk Saül ak Jonathan yo. ²² Lè tout ✧mesye Israël yo ki te kache kò yo nan peyi ti mòn Ephraïm yo te tandè ke Filisten yo te sove ale, menm yo menm anplis, te kouri dèyè yo toupre nan batay la. ²³ Konsa ✧SENYÈ a te delivre Israël nan jou sa a e batay la te gaye pi lwen Beth-Aven. ²⁴ Alò mesye Israël yo te byen peze nan jou sa a, paske Saül te ✧mete pèp la anba yon sèman, e te di: “Modi se mesye ki manje manje avan nwit lan, jiskaske mwen fè vanjans sou lènmi mwen yo.” Konsa, pa t gen nan pèp la ki te goute manje. ²⁵ Tout pèp peyi a te antre nan forè a e te gen siwo myèl atè a. ²⁶ Lè pèp la te antre forè a, men vwala, ✧te gen yon flèv siwo myèl. Men pèsòn pa t rale men l rive nan bouch li, paske pèp la te pè sèman an. ²⁷ Men Jonathan pa t ankò tandè lè papa l te mete pèp la anba sèman an. Pou sa, li te lonje baton ki te nan men l lan, li te fonsè li nan gato myèl la, li te mete men l nan bouch li e ✧zye li te vin limen ²⁸ Epi youn nan moun yo te di: “Papa ou te mete pèp la anba sèman avèk severite e li te

✧ **14:20** Jij 7:22 ✧ **14:21** I Sam 29:4 ✧ **14:22** I Sam 13:6
 ✧ **14:23** Egz 14:30 ✧ **14:24** Jos 6:26 ✧ **14:26** Mat 3:4 ✧ **14:27**
 I Sam 30:12

di: “Modi se mesye ki manje manje jodi a.’” Epi pèp la te bouke. ²⁹ Alò, Jonathan te di: ✨“Papa m te twouble peyi a! Gade, koulye a kijan zye m vin limen akoz mwen te goute yon ti kras nan siwo sa a ³⁰ Konbyen anplis, si sèlman pèp la te manje avèk libète jodi a nan piyaj lènmi ke yo te twouve a! Paske, koulye a masak pami Filisten yo pa gwo.” ³¹ Yo te frape pami Filisten yo nan jou sa a soti Micmasch pou jis rive Ajalon. Epi pèp la te vin byen bouke. ³² ✨Pèp la te kouri avèk gwo anvi sou piyaj la. Yo te pran mouton yo avèk gwo bèf ak ti bèf yo, yo te touye yo atè a, e yo te manje yo ✨avèk san an. ³³ Alò, yo te pale Saül e te di: “Gade byen, pèp la ap ✨peche kont SENYÈ a pandan yo manje avèk san an.” Epi li te di: “Nou te aji kòm trèt; woule yon gwo wòch kote mwen jodi a.” ³⁴ Saül te di: “Gaye nou menm pami pèp la e di yo: “Nou chak mennen bèf nou ban mwen, oswa mouton nou e touye li isit la pou manje. Pa fè peche kont SENYÈ a avèk afè manje san an.’” Konsa, tout pèp la nan nwit lan, yo chak te mennen bèf yo e te kòche li la. ³⁵ Epi Saül te ✨bati yon lotèl a SENYÈ a; se te premye lotèl ke li te bati a SENYÈ a. ³⁶ Epi Saül te di: “Annou desann dèyè Filisten yo lannwit lan, pran piyaj pami yo jis li fè klè nan maten e annou pa kite youn nan mesye yo vivan.” Epi yo te di: “Fè nenpòt sa ki sanble bon pou ou menm.” Konsa, ✨prèt la te di: “Annou apwoche de Bondye

✨ **14:29** Jos 7:25 ✨ **14:32** I Sam 15:19 ✨ **14:32** Lev 17:10-14
 ✨ **14:33** Lev 7:26 ✨ **14:35** I Sam 7:12-17 ✨ **14:36** I Sam 14:3-19

isit la.” ³⁷ Saül te fè demand a Bondye: “Èske mwen dwe desann dèyè Filisten yo? Èske Ou va ba yo nan men Israël?” Men ✨Li pa t reponn li nan jou sa a ³⁸ Saül te di: ✨“Apwoche isit la, tout chèf a tout pèp la pou fè ankèt pou aprann kijan peche sa a te vin fèt jodi a ³⁹ Paske, ✨jan SENYÈ a ki delivre Israël la viv la, malgre ke si se fis mwen, Jonathan, li va anverite mouri.” Men yon moun nan tout pèp la pa t reponn li. ⁴⁰ Alò, li te di a tout Israël: “Nou va sou yon kote e mwen menm avèk Jonathan va nan lòt kote a.” Epi pèp la te di a Saül: “Fè sa ki sanble bon a ou menm.” ⁴¹ Pou sa, Saül te di a SENYÈ a, Bondye a Israël la: ✨“Fè yon tiraj osò konplè.” Epi Jonathan avèk Saül te pran; men pèp la te delivre. ⁴² Saül te di: “Tiraj osò a antre mwen menm avèk Jonathan, fis mwen an.” Epi se Jonathan ki pran. ⁴³ Alò Saül te di a Jonathan: ✨“Di mwen kisa ou te fè a.” Konsa, Jonathan te rakonte li e te di: “Mwen, anverite, te goute yon ti kras siwo myèl avèk pwent baton ki te nan men m nan. Men mwen; fòk mwen mouri!” ⁴⁴ Saül te di: “Ke Bondye fè m sa e menm plis; paske, vrèman, ✨Jonathan, ou oblije mouri.” ⁴⁵ Men pèp la te di a Saül: “Èske fòk Jonathan ta mouri, ki te fè reyisi gran delivrans sa a an Israël? Lwen de sa! jan SENYÈ a viv la, ✨pa menm yon cheve nan tèt li p ap tonbe atè; paske li te fè travay Bondye nan jou sa a. “Konsa, pèp la te sove Jonathan pou li pa t mouri. ⁴⁶ Alò, Saül

✨ **14:37** I Sam 28:6 ✨ **14:38** Jos 7:11-12 ✨ **14:39** I Sam 14:24-44 ✨ **14:41** Trav 1:24 ✨ **14:43** Jos 7:19 ✨ **14:44** I Sam 14:39 ✨ **14:45** Trav 27:34

te monte kite afè kouri dèyè Filisten yo, e Filisten yo te ale kote pa yo a. ⁴⁷ Alò, lè Saül te pran plas chèf sou wayòm Israèl la. Li te goumen kont tout lènmi li yo tout kote; kont Moab, ✧fis a Ammon yo, Édom, wa a Zobah yo ak Filisten yo. Nenpòt kote li te vire li te pini yo. ⁴⁸ Li te aji avèk kouraj, li te ✧bat Amalekit yo e li te delivre Israèl soti nan men a sila ki te piyaje li yo. ⁴⁹ Alò, ✧fis a Saül yo te Jonathan, Jischiv avèk Malkischua. Epi non a de fi yo se te konsa; non a premye ne a, Mérab e non a pi piti a, ✧Mical. ⁵⁰ Non a madanm a Saül se te Achinoam fi a Achimaats la. Epi non a ✧kapitèn lame a se te Abner, fis a Ner a, tonton a Saül. ⁵¹ ✧Kish se te papa a Saül ak Ner. Papa a Abner te fis a Abiel. ⁵² Alò, lagè kont Filisten yo te di anpil pandan tout jou a Saül yo. Epi lè Saül te wè nenpòt gason pwisan oswa vanyan, li te ✧fè l vin atache nan sèvis pa l la.

15

¹ Alò, Samuel te di a Saül: ✧“SENYÈ a te voye mwen pou onksyone ou wa sou pèp Li a; pou sa, koute pawòl a SENYÈ a. ² Konsa pale SENYÈ dèzame yo: “Mwen va pini Amalek ✧pou sa li te fè Israèl la, jan li te opoze li nan chemen an pandan li t ap vini sòti an Égypte la. ³ Alò, ale frape Amalek e detwi tout sa li genyen e pa fè li gras; men ✧mete a lanmò ni gason, ni

✧ 14:47 I Sam 11:1-13 ✧ 14:48 I Sam 15:3-7 ✧ 14:49 I Sam 31:2 ✧ 14:49 II Sam 6:20-23 ✧ 14:50 II Sam 2:8 ✧ 14:51 I Sam 9:21 ✧ 14:52 I Sam 8:11 ✧ 15:1 I Sam 9:16 ✧ 15:2 Egz 17:8-16 ✧ 15:3 I Sam 22:19

fanm, ni timoun ni tibebe, bèf, mouton, chamo ak bourik.’ ” ⁴ Epi Saül te pase lòd rasanble pèp la e te konte yo nan ✧Thelaïm, de-san-mil sòlda apye yo, di-mil mesye Juda yo. ⁵ Saül te rive kote vil Amalek yo e li te òganize yon anbiskad nan vale a. ⁶ Saül te di a Kenyen yo: “Ale, sòti kite Amalekit yo pou m pa detwi nou ansanm avèk yo; paske, ✧nou te montre favè nou anvè tout fis Israèl yo lè yo te monte soti an Égypte.” Konsa, Kenyen yo te sòti nan mitan Amalekit yo. ⁷ Konsa, Saül te bat Amalekit yo soti nan ✧Havila pou rive ✧Schur, ki te bò lès a Égypte la. ⁸ Li te kaptire vivan ✧Agag, wa a Amalekit yo e te detwi nèt tout pèp la avèk lam nepe ⁹ men Saül avèk pèp la te ✧lese Agag viv ansanm avèk pi bèl nan mouton yo, bèf yo, bèt gra yo, jenn mouton yo, tout sa ki te bon e li pa t dakò pou detwi yo nèt; men, tout sa ki te meprize e san valè, yo te vin detwi nèt. ¹⁰ Alò, pawòl SENYÈ a te vini a Samuel e te di: ¹¹ ✧Mwen regrèt ke M te fè Saül wa, paske ✧li te vire fè bak nan swiv Mwen e li pa t akonpli lòd Mwen yo.” Epi Samuel te vin twouble e li te kriye fò a SENYÈ a pandan tout nwit lan ¹² Samuel te leve granmmaten pou rankontre Saül. Yo te pale a Samuel, e te di: “Saül te vini nan ✧Carmel e vwala, li te fè monte yon moniman pou tèt li e li te vire kontinye desann vè Guilgal ¹³ Samuel te vini kote Saül, e Saül te di li:

✧ 15:4 Jos 15:24 ✧ 15:6 Egz 18:9-10 ✧ 15:7 Jen 25:18 ✧ 15:7 Egz 15:22 ✧ 15:8 I Sam 15:20 ✧ 15:9 I Sam 15:3-19 ✧ 15:11 Egz 32:14 ✧ 15:11 I Wa 9:6-7 ✧ 15:12 Jos 15:55

“Beni se ou menm pa SENYÈ a! Mwen te akonpli lòd SENYÈ a.” ¹⁴ Men Samuel te di li: “Men ki mouton ke m tande k ap blete nan zòrèy mwen la a e ki rèl a bèf ke m tande la a?” ¹⁵ Saül te di: “Yo te mennen yo soti nan Amalekit yo; paske, ✧pèp la te kite pi bèl nan mouton avèk bèf yo pou fè sakrifis bay SENYÈ a, Bondye pa w la. Men tout rès nou te genyen an nou te detwi l nèt.” ¹⁶ Alò, Samuel te di: “Tann e kite mwen menm di ou sa ke SENYÈ a te di mwen yèswa.” Epi li te di li: “Pale”! ¹⁷ Samuel te di: “Èske se pa vre, ke ✧ malgre ou te piti nan pwòp zye pa ou, ke ou te devni gran chèf a tribi Israèl yo?” ¹⁸ Epi ke SENYÈ a te voye ou fè yon misyon e te di: ✧‘Ale detwi pechè yo nèt; Amalekit yo, e batay kont yo jiskaske yo fin disparèt.’ ¹⁹ Pou sa, poukisa ou pa t obeyi vwa SENYÈ a; ✧men ou te kouri sou piyaj la e te fè sa ki mal nan zye SENYÈ a? ²⁰ Alò Saül te di a Samuel: ✧“Mwen te obeyi vwa SENYÈ a e te fè misyon nan sila SENYÈ a te voye mwen an e te mennen retounen Agag, wa Amalek la, e mwen te detwi nèt tout Amalekit yo ²¹ Men ✧pèp la te pran nan piyaj mouton avèk bèf yo, pi bèl nan sa ki te anba ve pou destriksyon an, pou fè sakrifis bay SENYÈ a, Bondye ou a nan Guilgal. ²² Samuel te di: ✧“Èske SENYÈ a twouve menm fòs plezi nan ofrann brile yo avèk sakrifis yo ke li jwenn nan obeyi vwa SENYÈ a? Veye byen, obeyisans

✧ **15:15** Egz 32:22-23 ✧ **15:17** I Sam 9:21 ✧ **15:18** I Sam 15:3 ✧ **15:19** I Sam 14:32 ✧ **15:20** I Sam 15:13 ✧ **15:21** Egz 32:22-23 ✧ **15:22** És 1:11-15

pi bon ke sakrifis e koute pase grès a belye yo.
²³ Paske rebelyon se tankou peche ✧divinasyon e refize swiv lòd se tankou inikite avèk idolatri. Akoz ou te refize pawòl SENYÈ a, Li osi te gentan refize ou kòm wa. ²⁴ Alò, Saül te di a Samuel: ✧“Mwen te peche; Mwen te vrèman transgrese kòmand SENYÈ a e pawòl a ou menm yo; paske, mwen te pè pèp la e mwen te koute vwa pa yo. ²⁵ Alò, pou sa, ✧souple, padone peche mwen e retounen avè m pou m kapab adore SENYÈ a.”
²⁶ Men Samuel te di a Saül: “Mwen p ap retounen avè w; paske, ✧ou te rejte pawòl a SENYÈ a e SENYÈ a te gentan rejte ou kòm wa sou Israèl.”
²⁷ Lè Samuel te vire pou l sòti, ✧Saül te sezi bò manto li e li te vin chire. ²⁸ Epi Samuel te di li: ✧“SENYÈ a te dechire wayòm ou an e Li te bay li a vwazen ou an, ki pi bon pase ou. ²⁹ Anplis, Glwa Israèl La ✧p ap manti, ni chanje tèt Li. Paske Li pa yon nonm pou Li ta chanje tèt Li ³⁰ Alò li te di: “Mwen te peche; souple, onore mwen koulye a devan ansyen a pèp mwen yo ak devan Israèl e retounen avè m, ✧pou m kapab adore SENYÈ a, Bondye ou a.” ³¹ Konsa, Samuel te swiv Saül retounen e Saül te adore SENYÈ a. ³² Alò, Samuel te di: “Mennen ban m Agag, wa Amalekit yo.” Epi Agag te vin kote li avèk kè kontan. Akoz Agag t ap di: “Asireman gou anmè lanmò a gen tan pase.”
³³ Men Samuel te di: ✧“Menm jan ke nepe ou te

✧ **15:23** Det 18:10 ✧ **15:24** Pwov 29:25 ✧ **15:25** Egz 10:17
 ✧ **15:26** I Sam 13:14 ✧ **15:27** I Wa 11:30-31 ✧ **15:28** I Sam 28:17-18 ✧ **15:29** Éz 24:14 ✧ **15:30** És 29:13 ✧ **15:33** Jij 1:7

fè fanm yo vin manke pitit; konsa, manman ou va vin manke pitit pami fanm yo.” Epi Samuel te koupe Agag an mòso devan SENYÈ a nan Guilgal ³⁴ Samuel te ale ✧ Rama; men Saül te monte vè lakay li nan Guibéa ki pou li ³⁵ ✧ Samuel pa t wè Saül ankò jis jou li te mouri an; paske Samuel te gen anpil tristès akòz Saül. Epi SENYÈ a te regrèt ke Li te fè Saül wa sou Israèl.

16

¹ Alò, SENYÈ a te di a Samuel: “Pandan konbyen de tan ou va lamante pou Saül, paske, Mwen te rejte li kòm wa sou Israèl? Ranpli poban ou avèk lwil e ale. Mwen va voye ou vè ✧ Jesse, mesye Bethléhem nan, paske mwen te ✧ chwazi yon wa pou kont Mwen pami fis li yo. ² Men Samuel te di: “Kijan mwen kapab ale? Lè Saül tande koze sa a, li va touye mwen.” Epi SENYÈ a te di: ✧ “Pran yon gazèl avèk ou e di: “Mwen vin fè sakrifis bay SENYÈ a ³ Ou va envite Jesse pou vini nan sakrifis la. ✧ Mwen va montre ou kisa pou ou fè, e ✧ ou va onksyone pou Mwen, sila ke M montre ou a. ⁴ Konsa, Samuel te fè sa ke SENYÈ a te di a e li te vini ✧ Bethléhem. Epi ansyen lavil yo te vin rankontre li tou. Ak tranbleman yo te di: “Èske nou vini nan lapè? ⁵ Li te di: “Nan lapè; mwen te vin fè sakrifis bay SENYÈ a. Pou sa, ✧ konsakre nou e vin avè m nan sakrifis la.” Anplis, li te konsakre Jesse avèk fis

✧ 15:34 I Sam 7:17 ✧ 15:35 I Sam 19:24 ✧ 16:1 Rt 4:17-22

✧ 16:1 Sòm 78:70-71 ✧ 16:2 I Sam 20:29 ✧ 16:3 Trav 9:6

✧ 16:3 Det 17:14-15 ✧ 16:4 Jen 48:7 ✧ 16:5 Jen 35:2

li yo e li te envite yo nan sakrifis la. ⁶ Lè yo te antre, li te gade ✧Eliab e li te panse: “Vrèman onksyone SENYÈ a devan m nan.” ⁷ Men SENYÈ a te di Samuel: “Pa gade aparans li, ni wotè li, paske Mwen te rejte li. Paske, Bondye pa gade tankou yon nonm gade; paske lòm wè selon aparans deyò, ✧men SENYÈ a wè kè a.” ⁸ Epi Jesse te rele ✧Abinadab pou te fè l pase devan Samuel. Epi li te di: “SENYÈ a pa t chwazi sila a nonpli.” ⁹ Pwochèman, Jesse te fè ✧Schamma vin pase. Epi li te di: “SENYÈ a pa t chwazi sila a nonpli.” ¹⁰ Konsa Jesse te fè kat nan fis li yo pase devan Samuel. Men Samuel te di a Jesse: “SENYÈ a pa t chwazi sila yo.” ¹¹ Epi Samuel te di a Jesse: “Èske sa yo se tout pitit ou yo? “Epi li te di: ✧“Rete toujou pi piti a. Gade, li ap okipe mouton yo.” Alò Samuel te di a Jesse: “Voye chache li, paske nou p ap chita jiskaske li vin isit la.” ¹² Konsa, li te voye chache li antre. Alò li te wouj avèk zye byen bèl ak aparans ki bèl. Epi SENYÈ a te di: ✧“Leve, onksyone li, paske sa se li menm.” ¹³ Epi Samuel te pran poban lwil la pou te onksyone li nan mitan frè li yo. Epi ✧Lespri SENYÈ a te vini byen fò sou David depi jou sa a, ale nèt. Epi Samuel te leve pou te ale Rama. ¹⁴ Alò, Lespri SENYÈ a te vin kite Saül e yon ✧move lespri ki sòti nan SENYÈ a te teworize li. ¹⁵ Sèvitè a Saül yo te di li: “Gade byen, koulye a,

✧ **16:6** I Sam 17:13 ✧ **16:7** I Sam 2:3 ✧ **16:8** I Sam 17:13
 ✧ **16:9** I Sam 17:13 ✧ **16:11** I Sam 17:12 ✧ **16:12** I Sam 9:17
 ✧ **16:13** Nonb 27:18 ✧ **16:14** I Sam 16:15-16

yon move lespri ki sòti nan Bondye ap teworize ou. ¹⁶ Kite mèt nou an kòmande sèvitè li yo pou chache yon nonm ki fò nan jwe ap. Konsa li va rive lè move lespri ki sòti nan Bondye a vini sou ou, ke ☆li va jwe ap la avèk men l e ou va vin geri.” ¹⁷ Pou sa, Saül te di a sèvitè li yo: “Founi pou mwen koulye a yon nonm ki kapab jwe ap e mennen li ban mwen.” ¹⁸ Alò, youn nan jennonm sa yo te di: “Gade byen, mwen konn wè yon fis a Jesse, Betleyemit lan, ki se yon mizisyen byen fò, ☆yon mesye pwisan avèk anpil kouraj, yon gèrye, yon moun ki saj nan pawòl, yon bo gason; epi, ☆SENYÈ a avè l.” ¹⁹ Konsa, Saül te voye mesaje yo vè Jesse e te di: “Voye pou mwen David, fis ou a, ki avèk bann mouton an.” ²⁰ Jesse te ☆pran yon bourik chaje avèk pen ak yon boutèy diven avèk yon jenn kabrit e li te voye yo kote Saül avèk David, fis li a. ²¹ Epi David te vin kote Saül e li te ☆okipe li. Saül te renmen li anpil, e David te devni pòtè a zam pou li. ²² Saül te voye a Jesse, e te di: “Kite David kanpe koulye a devan mwen, paske li gen tan twouve favè nan zye m. ²³ Epi li te rive ke nenpòt lè ☆move lespri ki sòti nan Bondye a te vin kote Saül, David te pran ap la, e li te jwe avèk men li. Konsa, Saül te renouvle, li te vin sen e move lespri a te vin kite li.

17

¹ Alò, ☆Filisten yo te rasanble lame yo pou

☆ **16:16** I Sam 18:10 ☆ **16:18** I Sam 17:32-36 ☆ **16:18** I Sam 3:19 ☆ **16:20** I Sam 10:4-27 ☆ **16:21** Jen 41:46 ☆ **16:23** I Sam 16:14-16 ☆ **17:1** I Sam 13:5

batay. Yo te rasanble vè Soco ki pou Juda e yo te fè kan antre Soco avèk Azéka nan Éphés-Dammim. ² Saül avèk mesye Israël yo te rasanble pou fè kan nan vale ✧Ela a e yo te vin rale yo nan lòd batay la pou rankontre Filisten yo. ³ Filisten yo te kanpe sou ti mòn nan e Izrayelit yo sou lòt kote a, avèk vale a antre yo de. ⁴ Yon chanpyon yo te rele ✧Goliath ki te sòti nan ✧Gath, te soti nan kan Filisten yo. Wotè li te sis koude plis yon epann (anviwon nèf pye uit pous) ⁵ Li te mete yon kas an bwonz sou tèt li. Li te abiye avèk pwotèj an kal ki te peze senk-mil sik an bwonz. ⁶ Anplis, li te genyen pwotèj an bwonz sou janm li avèk yon ✧lans an bwonz ki te pann antre zepòl li. ⁷ Manch a lans lan te tankou travès nan yon aparèy fè twal. Lans li an te peze sis san sik (anviwon 18 liv) an fè. ✧Potè pwotèj li a osi te mache devan li. ⁸ Li te kanpe e li te rele fò vè lame alinye Israël la, e li te di yo: “Poukisa nou vin alinye pou batay la? Èske mwen menm se pa yon Filisten e nou menm ✧sèvitè a Saül? Chwazi yon mesye pou kont nou e kite li parèt kote mwen. ⁹ ✧Si li menm kapab goumen avè m, e touye mwen, alò nou va devni sèvitè pa nou. Men si mwen vin genyen li e touye li, alò, nou va devni sèvitè nou pou sèvi nou. ¹⁰ Ankò, Filisten an te di: ✧“Mwen defye tout ranje lame Israël la nan jou sila a! Ban m yon nonm pou nou kab goumen ansanm!” ¹¹ Lè Saül avèk tout Israël te

✧ **17:2** I Sam 21:9 ✧ **17:4** II Sam 21:19 ✧ **17:4** Jos 11:22

✧ **17:6** I Sam 17:45 ✧ **17:7** I Sam 17:41 ✧ **17:8** I Sam 8:17

✧ **17:9** II Sam 2:12-16 ✧ **17:10** I Sam 17:26-45

tande pawòl a Filisten an, yo te sezi e pè anpil. ¹² Alò, David te ✨fis a Efratit a Bethléhem nan Juda ki te rele Jesse, ki te genyen uit fis. Epi Jesse te vin granmoun, nan jou Saül yo, byen avanse nan laj pami lèzòm. ¹³ Twa lòt fis a Jesse yo te swiv Saül nan batay la. Epi ✨non a twa fis li yo ki te ale nan batay la se te Éliab, premye ne a, Abinadab, dezyèm ne a ak Schamma, twazyèm ne a ¹⁴ ✨David se te pi piti a. Alò, twa ki te pi gran yo te swiv Saül. ¹⁵ ✨Men David te fè ale retou soti nan Saül pou okipe bann mouton papa li nan Bethléhem. ¹⁶ Filisten an te parèt ni nan maten ni nan aswè pandan karant jou e li te fè kanpe li. ¹⁷ Alò, Jesse te di a David, fis li a: ✨“Pran koulye a pou frè ou yo yon efa nan sereyal boukannen an, e kouri ale nan kan pa yo a. ¹⁸ Mennen ankò dis fwomaj sila yo bay kòmandan a milye pa yo, e ✨tyeke si sa ale byen avèk frè ou yo e retounen avèk nouvèl pa yo. ¹⁹ Paske, Saül avèk tout lame Israël la nan vale Ela a, nan goumen avèk Filisten yo.” ²⁰ Alò, David te leve bonè nan maten e li te kite bann mouton an avèk yon jeran. Li te pran bagay yo e li te ale jan Jesse te kòmande li a. Epi li te antre nan ✨kote kan an pandan lame a t ap sòti nan lòd batay la e li t ap koute kri gè a. ²¹ Israël avèk Filisten yo te vin parèt nan chan batay yo, lame kont lame. ²² Alò, David te kite ✨sa l pote sou kont yon jeran, li te kouri vè chan batay la e li te antre pou l ta kapab salye frè li

✨ **17:12** Rt 4:22 ✨ **17:13** I Sam 16:6-9 ✨ **17:14** I Sam 16:11
 ✨ **17:15** I Sam 16:21-23 ✨ **17:17** I Sam 25:18 ✨ **17:18** Jen 37:13-14 ✨ **17:20** I Sam 26:5-7 ✨ **17:22** Jij 18:21

yo. ²³ Pandan li t ap pale avèk yo, veye byen, ewo Filisten an ki sòti nan Gat ki te rele Goliath la, t ap monte soti nan lame a Filisten yo. Li te repete ✧menm pawòl sa yo, e David te tande. ²⁴ Lè tout mesye Israèl yo te wè nonm nan, yo te kouri kite li e yo te vin pè anpil. ²⁵ Mesye Israèl yo te di: “Èske ou te wè nonm sa a ki ap vin monte a? Anverite, li ap vin monte pou jete defi devan Israèl. Epi li va rive ke wa a va fè moun ki touye li a rich avèk gran richès. Epi li ✧va ba li fi li, e li va fè lakay papa li lib an Israèl.” ²⁶ Epi David te pale a mesye ki te kanpe akote li yo e te di: “Kisa k ap fèt pou moun ki touye Filisten sila a e ki retire ✧wont lan soti sou Israèl? Paske, se ki moun Filisten ensikonsi sila a ye pou l ta ensilte lame a Bondye vivan an?” ²⁷ Pèp la, selon pawòl sila a, te reponn e te di: “Se konsa li va fèt pou mesye ki touye li a.” ²⁸ Alò, Éliab, pi gran frè li a te tande lè li te pale ak mesye yo. Epi ✧kòlè Éliab te brile kont David. Li te di: “Poukisa ou te desann isit la? Epi avèk kilès ou te kite ti kras grenn mouton ou yo nan dezè a? Mwen konprann ògèy ou ak mechanste ki nan kè ou; paske, ou te vin desann pou ou kab wè batay la.” ²⁹ Men David te di: “Kisa mwen te fè koulye a? Se pa sèlman ke m poze yon kesyon?” ³⁰ Epi li te vire kite li e te mande yon lòt ✧menm bagay la. Konsa, pèp la te reponn menm bagay kòm avan an. ³¹ Lè pawòl David te pale yo te tande, yo te pale avèk Saül e li te voye chache li. ³² David te

✧ **17:23** I Sam 17:8-10 ✧ **17:25** Jos 15:16 ✧ **17:26** I Sam 11:2

✧ **17:28** Pwov 18:19 ✧ **17:30** I Sam 17:26-27

di a Saül: ✧“Pa kite moun pèdi kouraj sou kont a li. ✧Sèvitè ou a va ale batay avèk Filisten sila a.” ³³ Epi Saül te di a David: ✧ “Ou pa kapab ale kont Filisten sila a. Ou pa plis ke yon Jennonm e li menm, li te yon gèrye depi li te jenn.” ³⁴ Men David te di Saül: “Sèvitè ou a t ap okipe mouton papa l. Lè yon lyon, oswa yon lous te vin pran yon jenn mouton nan bann mouton an, ³⁵ mwen te sòti dèyè li, mwen te atake li, mwen te ✧fè l chape soti nan bouch li; epi, lè l te leve kont mwen, mwen te sezi li pa bab li e te touye li. ³⁶ Sèvitè ou an gen tan touye ni lyon ni lous. Epi Filisten ensikonsi sila a va tankou youn nan yo, akoz li te meprize lame Bondye vivan an.” ³⁷ Epi David te di: ✧“SENYÈ a ki te delivre mwen soti nan pat lyon ak nan pat lous yo, Li va delivre mwen soti nan men a Filisten sila a.” Epi Saül te di a David, ✧“Ale e ke SENYE a kapab avèk ou.” ³⁸ Epi Saül te abiye David avèk vètman pa li yo, li te mete yon kas an bwonz sou tèt li e li te abiye li avèk pwotèj. ³⁹ David te mete nepe a sou tout pwotèj yo, li te eseye mache, paske li potko fè anyen avèk yo. Alò David te di a Saül: “Mwen pa kapab ale avèk sila yo, paske m pa abitye ak yo.” Epi David te retire yo. ⁴⁰ Li te pran baton li nan men l e li te chwazi pou kont li senk wòch ravin byen poli e te mete yo nan ti makout bèje ke li te genyen an. Fistibal li te nan men li. Konsa li te pwoche Filisten sa a. ⁴¹ Alò, Filisten an te kontinye vin pwoche David avèk potè zam nan

✧ **17:32** Det 20:1-4 ✧ **17:32** I Sam 16:18 ✧ **17:33** Nonb 13:31

✧ **17:35** Am 3:12 ✧ **17:37** II Tim 4:17-18 ✧ **17:37** I Kwo 22:11-16

devan l. ⁴² Lè Filisten an te gade wè David, ✧li te meprize li, paske li te sèlman yon jennonm figi wouj, avèk yon bèl aparans. ⁴³ Filisten an te di a David: “Èske mwen se yon chen pou ou ta vin kote mwen avèk bout bwa? Epi ✧Filisten an te anmède David pa dye pa li yo ⁴⁴ Filisten an te di a David osi: “Vin kote mwen e mwen va bay chè ou a ✧a zwazo syèl yo avèk bèt chan yo” ⁴⁵ Alò, David te di a Filisten an: “Ou vin kote mwen avèk yon nepe avèk yon frenn, avèk yon lans; ✧men, mwen vin kote ou nan non a SENYÈ dèzame a, Bondye a lame Israël yo, ke ou sot vekse a. ⁴⁶ Nan jou sa a menm, SENYÈ a va livre ou nan menm m. Mwen va frape ou desann, e koupe tèt ou. Epi mwen va bay ✧kadav a lame Filisten yo, nan jou sa a, a zwazo syèl yo e a bèt sovaj latè a, pou tout latè a kab konnen ke gen yon Bondye an Israël, ⁴⁷ epi, pou tout asanble sila a kapab konnen ke SENYÈ a pa konn delivre pa nepe, ni pa frenn; ✧paske batay la se pou SENYÈ a e Li va livre ou nan men nou.” ⁴⁸ Epi li te rive ke lè Filisten an te leve vini pou te parèt toupre David, ke ✧David te kouri vit vè chan batay la pou rankontre Filisten an. ⁴⁹ David te mete men l nan sak li, li te rale ladann yon wòch, li te tire li e li te frape Filisten an sou fwon li. Wòch la te fonce antre nan fwon l, e li te vin tonbe sou figi li atè. ⁵⁰ Konsa, David te genyen Filisten an avèk yon fistibal ak yon wòch. Li te frape Filisten an e te touye li, men

✧ **17:42** Sòm 123:4 ✧ **17:43** I Wa 20:10 ✧ **17:44** I Sam 17:46

✧ **17:45** Sòm 124:8 ✧ **17:46** Det 28:26 ✧ **17:47** II Kwo 20:15

✧ **17:48** Sòm 27:3

pa t gen nepe nan men David. ⁵¹ Alò David te kouri kanpe sou Filisten an e te pran pwòp nepe pa li a, li te rale l soti nan fouwo li, li te touye li e te koupe tèt li avè l. ✧Lè Filisten yo te wè ke ewo pa yo a te mouri, yo te sove ale. ⁵² Mesye Israèl yo avèk Juda yo te leve kriye fò e te kouri dèyè Filisten yo jis rive nan vale a e jis nan pòtay ✧Ékron. Epi Filisten mouri yo te kouche tout akote chemen an pou rive Schaaraïm, menm jis nan Gat avèk Ékron. ⁵³ Fis Israèl yo te retounen soti nan lachas Filisten yo e te piyaje tout kan yo. ⁵⁴ Alò, David te pran tèt Filisten an e te mennen li Jérusalem, men li te mete zam Goliath yo nan tant lan. ⁵⁵ Alò, lè Saül te wè David ki t ap sòti kont Filisten an, li te di a Abner, kòmandan lame a: “Abner, se fis a kilès jennonm sa a ye?” Epi Abner te di: “Pa lavi ou, O Wa mwen pa konnen.” ⁵⁶ Wa a te di: “Mande moun pou konnen fis a kilès jennonm sa a ye.” ⁵⁷ Pou sa, lè David te retounen fin touye Filisten an, Abner te pran li e te ✧mennen li devan Saül avèk tèt Filisten an nan men li. ⁵⁸ Saül te di li: “Se fis a kilès ou ye jennonm?” Epi David te reponn li: ✧“Fis a sèvitè ou, Jesse, Betleyemit lan.”

18

¹ Alò, li te vin rive ke lè li te fin pale avèk Saül, ke nanm Jonathan te vin atache a nanm David e Jonathan te renmen li tankou pwòp tèt li. ² Saül te pran li nèt nan jou sa a e ✧pa t kite li retounen

✧ **17:51** Eb 11:34 ✧ **17:52** Jos 15:11 ✧ **17:57** I Sam 17:54

✧ **17:58** I Sam 17:12 ✧ **18:2** I Sam 17:15

lakay papa l. ³ Epi ✧Jonathan te fè yon akò avèk David akoz li te renmen li tankou pwòp tèt li. ⁴ ✧Jonathan te retire manto ki te sou li a e te bay David li, ansanm avèk pwotèj li, menm ak nepe li, banza li, avèk sentiwon li. ⁵ Konsa, David te ale nan nenpòt kote Saül te voye li a, e te byen reyisi. Epi Saül te mete li chèf sou tout mesye lagè yo. Epi li te fè kè kontan nan zye a tout pèp la, e anplis, nan zye a sèvitè Saül yo. ⁶ Li te vin rive ke pandan yo t ap vini, lè David te retounen soti touye Filisten an, ke ✧fanm yo te sòti nan tout vil an Israël yo e t ap chante ak danse pou rankontre Wa Saül, avèk tanbouren, kè kontan ak enstriman mizik. ⁷ Fanm yo te ✧chante pandan yo t ap jwe, e t ap di: “Saül te touye dè milye pa li menm e ✧David dè di-milye pa li menm.” ⁸ Alò, Saül te vin byen fache, paske pawòl sa a te fè l pa kontan. Li te di: “Yo te bay David dè di-milye; men, a mwenn menm, yo te bay dè milye. Alò ✧kisa anplis li kapab genyen, sof ke wayòm nan?” ⁹ Depi nan jou sa a, Saül te sispèk David de prè. ¹⁰ Alò, li te vin rive ke nan jou aprè a, ✧yon move lespri ki sòti nan Bondye te vini sou Saül avèk pwisans. Epi li te pale ak yon raj nan mitan kay la pandan David, kòm abitud li, t ap jwe ap la avèk men li. Saul te gen yon lans nan men l. ¹¹ ✧Li te voye lans lan, e t ap di a li menm: “Mwen va kloure David sou mi an.” Men David te chape nan prezans li menm de fwa.

✧ **18:3** I Sam 20:8-17 ✧ **18:4** I Sam 17:38 ✧ **18:6** Sòm 68:25
 ✧ **18:7** Egz 15:21 ✧ **18:7** II Sam 18:3 ✧ **18:8** I Sam 15:28
 ✧ **18:10** I Sam 16:14 ✧ **18:11** I Sam 19:10

12 Alò Saül te pè David, paske SENYÈ a te avèk li; men Li ✧te fin kite Saül 13 Pou sa Saül te retire li devan prezans li e te chwazi li kòm kòmandan a yon mil lòm. Konsa ✧li te sòti e antre devan pèp la. 14 David t ap reyisi nan tout chemen li yo, ✧paske SENYÈ a te avèk li. 15 Lè Saül te wè ke li te byen reyisi konsa, li te vin gen gwo perèz li. 16 Men ✧tout Israèl avèk Juda te renmen li nèt e li te sòti e antre devan yo. 17 Alò, Saül te di a David: ✧“Men pi gran fi mwen an, Mérab. Mwen va ba ou li kòm madanm; sèlman, rete vanyan pou mwen e mennen batay pou SENYÈ a.” Paske, Saül t ap di a tèt li: “Mwen p ap kapab leve men kont li, men kite men Filisten yo vin kont li.” 18 Men David te di a Saül: ✧“Kilès mwen ye e kisa lavi mwen ye, oswa fanmi a papa m an Israèl ye, pou mwen ta devni bofis a wa a? 19 Konsa, li te vin rive ke nan tan lè Mérab, fi a Saül la te dwe bay a David la, li te vin bay a ✧Adriel, Meolayit la, kòm madanm. 20 Alò, ✧Mical, pitit a Saül la, te renmen David. Lè yo te pale sa a Saül, bagay la te agreyab a li menm. 21 Saül te di a li menm: “Mwen va ba li fi a pou li kab devni yon pyèj pou li e pou men Filisten yo kapab vin kont li.” Pou sa, Saül te pale David, ✧“Pou yon dezyèm fwa, ou gen dwa devni bofis mwen jodi a.” 22 Alò, Saül te kòmande sèvitè li yo: “Pale avèk David an sekrè e di: ‘Gade byen, wa a trè kontan avèk ou e tout sèvitè li yo renmen ou anpil; alò, pou sa a, vin

✧ 18:12 I Sam 16:14 ✧ 18:13 I Sam 18:16 ✧ 18:14 Jen 39:2-23

✧ 18:16 I Sam 18:5 ✧ 18:17 I Sam 17:25 ✧ 18:18 I Sam 9:21

✧ 18:19 II Sam 21:8 ✧ 18:20 I Sam 18:28 ✧ 18:21 I Sam

18:26

bofis a wa a.’ ” ²³ Konsa, sèvitè a Saül yo te pale pawòl sa yo a David. Men David te di: “Èske sa se yon ti bagay pou vin bofis a wa a, ✧akoz mwen menm se yon nonm pòv e san pwa?” ²⁴ Sèvitè a Saül yo te bay rapò a a li menm selon pawòl ke David te pale yo. ²⁵ Alò, Saül te di: “Konsa ou va pale David: ‘Wa a pa bezwen okenn kòb kòm dwa maryaj, sof ke yon santèn po grenn ki sòti nan Filisten yo, ✧pou egzekite vanjans sou lènmi a wa yo.’ ” Alò, ✧Saül te fè plan pou fè David tonbe pa men a Filisten yo ²⁶ Lè sèvitè li yo te pale David pawòl sa yo, sa te fè David kontan pou vini bofis a wa a. ✧Avan jou yo te fini, ²⁷ David ak mesye pa li yo te ale. Yo te frape fè desann desan lòm pami Filisten yo. Alò, ✧David te mennen po grenn pa yo e yo te bay yo an tout a wa a, pou li ta kapab vin bofis a wa a. Konsa Saül te ba li Mical kòm madanm li. ²⁸ Lè Saül te wè e te konnen ke SENYÈ a te avèk David e ke Mical, fi a Saül la, te renmen li, ²⁹ li te pè David menm plis. Konsa Saül te lènmi a David ale nèt. ³⁰ Epi kòmandan Filisten yo te sòti pou fè batay; epi li vin rive chak fwa yo sòti, ke David ✧te aji avèk plis sajès ke tout sèvitè a Saül yo. Akoz sa, non li te vin respekte anpil.

19

¹ Alò, Saül te pale Jonathan, fis li a ak tout sèvitè li yo pou mete David a lanmò. Men ✧

✧ **18:23** Jen 29:20 ✧ **18:25** I Sam 14:24 ✧ **18:25** I Sam 18:17
 ✧ **18:26** I Sam 18:21 ✧ **18:27** II Sam 3:14 ✧ **18:30** I Sam 18:5 ✧ **19:1** I Sam 18:1-3

Jonathan fis a Saül la te fè kè kontan anpil akoz David. ² Pou sa, Jonathan te pale David e te di: “Papa m vle mete ou a lanmò. Pou sa, souple, veye anpil nan maten an. Ale nan kote kache a e rete la. ³ Mwen va sòti e kanpe akote papa m nan chan kote ou ye a. Mwen va pale avèk papa m selon ou menm. Epi ✨si mwen vin konprann yon bagay, alò, mwen va di ou.” ⁴ Epi Jonathan te ✨pale ak Saül, papa li, kèk bon pawòl sou David. Li te di li: “Pa kite wa a peche kont sèvitè li, David. Paske li menm pa t peche kont ou; akoz zèv pa li yo, li te ede ou anpil. ⁵ Paske li te pran vi li nan men l, li te frape Filisten an e ✨SENYÈ a te fè rive yon gran delivrans pou tout Israël. Ou te wè e ou te rejwi. Konsa, poukisa ou ta peche kont san inosan an nan mete David a lanmò san koz?” ⁶ Saül te koute vwa a Jonathan, e Saül te fè ve: “Jan SENYÈ a viv la, li p ap mete a lanmò.” ⁷ Alò, Jonathan te rele David e li te di li tout pawòl sila yo. Epi Jonathan te mennen David vè Saül e li te vin nan prezans li kòm ✨oparavan. ⁸ Lè te gen lagè ankò, David te sòti pou te goumen avèk Filisten yo e te bat yo avèk yon gwo masak, jiskaske yo te sove ale devan li. ⁹ Alò, te genyen yon ✨move lespri ki sòti nan SENYÈ a sou Saül pandan li te chita lakay li avèk yon frenn nan men li e David t ap jwe ap la avèk men li. ¹⁰ ✨Saül te tante frennen David pou kloure li nan mi an avèk frenn nan; men, li te chape kite prezans a

✨ 19:3 I Sam 20:9-13 ✨ 19:4 I Sam 20:32 ✨ 19:5 I Sam 11:13

✨ 19:7 I Sam 16:21 ✨ 19:9 I Sam 16:14 ✨ 19:10 I Sam 18:11

Saül men frenn nan te kloure nan mi an. Epi David te sove ale e chape lannwit lan. ¹¹ Alò, ✧Saül te voye mesaje yo lakay David pou yo ta veye li, avèk entansyon pou mete l a lanmò nan maten. Men Mical, madanm a David la te avèti li e te di: “Si ou pa sove lavi ou aswè a, demen ou va mete a lanmò.” ¹² Konsa, Mical te fè David lage ✧desann nan yon fenèt, li te sòti deyò e te chape ale ¹³ Mical te pran zidòl kay la e li te poze li sou kabann nan. Li te mete yon kouvèti fèt avèk plim kabrit kote tèt li e te kouvri li avèk rad. ¹⁴ Lè Saül te voye mesaje yo pran David, li te di: ✧“Li malad.” ¹⁵ Alò, Saül te voye mesaje yo wè David, e li te di: “Mennen li monte kote mwen sou kabann li, pou m kab mete l a lanmò.” ¹⁶ Lè mesaje yo te antre, gade byen, zidòl kay la te sou kabann nan avèk kouvèti plim kabrit la sou tèt li. ¹⁷ Konsa, Saül te di a Mical: “Poukisa ou te twonpe m konsa e kite lènmi mwen an ale jiskaske li vin chape?” Epi Mical te di a Saül: “Li te di mwen, ‘Kite mwen ale! ✧Poukisa mwen ta bezwen mete ou a lanmò?’ ” ¹⁸ Alò David te sove ale e te chape rive ✧vè Samuel nan Rama. Epi li te di li tout sa ke Saül te fè l. Li menm avèk Samuel te ale rete Najoth. ¹⁹ Koze sa a te rive kote Saül ke: “Gade byen, David nan Najoth nan Rama.” ²⁰ Epi Saül te voye mesaje yo pran David. Men lè yo te wè konpayi pwofèt yo ki t ap pwofetize ansanm avèk Samuel, ki te kanpe kòm dirijans sou yo, Lespri Bondye te vini sou mesaje Saül la; epi ✧yo tou te pwofetize. ²¹ Lè li te pale a Saül,

✧ **19:11** Jij 16:2 ✧ **19:12** Trav 9:25 ✧ **19:14** Jos 2:5 ✧ **19:17**
II Sam 2:22 ✧ **19:18** I Sam 7:17 ✧ **19:20** Nonb 11:25

li te voye lòt mesajè. Epi yo menm tou te vin pwofetize. Alò, Saül te voye mesajè yon twazyèm fwa, e yo anplis te pwofetize. ²² Epi li menm tou te ale Rama pou kont li e te rive jis nan gran pwi ki nan Secu a. Li te pale e te di: “Kote Samuel avèk David?” Epi yon moun te di: “Veye byen, yo nan Najoth nan Rama.” ²³ Li te kontinye jis rive nan Najoth nan Rama. Konsa, ✧Lespri Bondye te vini sou li tou jiskaske li t ap pwofetize pandan nan wout la pou rive kote Najoth nan Rama a. ²⁴ Anplis, li te retire rad li, li tou te pwofetize devan Samuel e li te kouche toutouni tout jounen an ak tout nwit lan. Pou sa, yo konn di: ✧“Èske Saül, osi, pami pwofèt yo?”

20

¹ Epi David te sove ale kite Najoth nan Rama e li te vin ✧di a Jonathan: “Kisa mwen te fè? Ki inikite mwen genyen? Epi ki peche mwen gen devan papa ou, pou li ap chache lavi m? ² Li te di li: “Lwen de sa, ou p ap mouri. Gade byen, papa m p ap janm fè anyen ni gran ni piti amwenske li avèti m. Konsa pou ki rezon li ta kache bagay sa a de mwen? Se pa vre!” ³ Men David te fè ve ankò, e li te di: “Papa ou konnen byen ke mwen te jwenn favè nan zye ou, e li te di: ‘Pa kite Jonathan konnen bagay sa a, oswa li va blese.’ Men anverite, ✧jan SENYÈ a viv la e jan nanm ou viv la, gen sèlman yon pa antre mwen ak lanmò.” ⁴ Alò, Jonathan te di a David: “Nenpòt

✧ **19:23** I Sam 10:10 ✧ **19:24** I Sam 10:10-12 ✧ **20:1** I Sam 24:9 ✧ **20:3** I Sam 25:26

sa ou mande, m ap fè l pou ou.” ⁵ Konsa, David te di a Jonathan: “Veye byen, demen se ✧ nouvèl lin nan. Mwen ta dwe chita a tab pou manje avèk wa a. Men kite mwen ale pou m kache kò m nan chan an jis rive twa jou. ⁶ Si papa ou vin wè ke m pa la, alò li di: ‘David te mande mwen favè pou l ta kab kouri rive ✧Bethléhem, vil pa li a, akòz se lè sakrifis ane a pou tout fanmi an. ⁷ Si li di: ‘Sa bon,’ sèvitè ou a va sove; men si li vin byen fache, ✧konnen ke li te pran desizyon pou l fè mal la. ⁸ Pou sa, aji avèk bon kè avèk sèvitè ou a; paske ✧ou te mennen sèvitè ou antre nan yon akò a SENYÈ a avèk ou. Men si gen inikite nan mwen, mete m a lanmò ou menm; paske poukisa, si se konsa, ou ta dwe mennen mwen kote papa ou?” ⁹ Jonathan te di: “Sa se lwen de sa! Paske si mwen ta konprann ke papa m te detèmine pou fè ou mal; alò, èske mwen pa t ap di ou sa?” ¹⁰ Alò, David te di a Jonathan: “Se kilès ki va di mwen si papa ou bay yon repons ki di?” ¹¹ Jonathan te di a David: “Vini, annou ale nan chan an.” Konsa, toude te sòti nan chan an. ¹² Alò, Jonathan te di a David: “SENYÈ Bondye Israèl la se temwen! Lè m fin sonde papa m vè lè sa a demen, oswa nan twazyèm jou a, gade byen, si gen bon repons anvè ou menm, èske mwen p ap voye yon mo ba ou pou fè ou konnen sa? ¹³ Si se volonte a papa m pou fè ou mal, kite SENYÈ a fè menm jan an ak Jonathan e menm plis toujou, si mwen pa fè ou konnen e voye ou ale, pou ou kab sòti ansekirite.

✧ **20:5** Nonb 28:11-15 ✧ **20:6** I Sam 17:58 ✧ **20:7** I Sam 25:17 ✧ **20:8** I Sam 18:3

☆ Epi ke Bondye kapab avèk ou menm jan ke li te ye avèk papa m nan. ¹⁴ Si mwen toujou vivan, èske ou p ap montre mwen tout lanmou a SENYÈ a pou m pa mouri? ¹⁵ ☆ Ou p ap retire lanmou ou vè lakay mwen pou tout tan, pa menm lè SENYÈ a vin koupe dènye lènmi David la sou fas tè a.” ¹⁶ Konsa tou Jonathan te fè yon akò avèk lakay David: “Ke SENYÈ a toujou mande menm devwa sa a nan men a lènmi David yo. ¹⁷ Jonathan te fè David fè ve a ankò ☆ akoz ke li te renmen li e akoz li te renmen li tankou li te renmen pwòp vi pa li. ¹⁸ Alò, Jonathan te di li: ☆ “Demen se nouvèl lin nan e absans ou ap byen klè akoz chèz ou a va vid ¹⁹ Lè ou fin rete pandan twa jou, ou va desann vit vini nan plas kote ou te kache nan jou evenman sa yo; epi, ou va rete akote wòch Ézel la. ²⁰ Mwen va tire twa flèch akote, kòm si se yon pratik m ap fè. ²¹ Epi tandè byen, mwen va voye yon ti gason e di l: ‘Ale dèyè flèch yo.’ Si mwen pale byen klè a ti gason an, e di l: ‘Gade byen, flèch yo bò sa a de ou menm, ale chache yo; alò, ou va vini; paske gen sekirite pou ou e nanpwen mal, jan SENYÈ a viv la. ²² Men si mwen di ti gason an:” ☆ Gade byen, flèch yo lwen ou,’ ale, paske SENYÈ a te voye ou ale. ²³ Epi pou afè akò ke ou menm avèk mwen fin pale a, gade byen, ☆ “SENYÈ a antre ou menm avèk mwen menm pou tout tan.” ²⁴ Konsa, David te kache nan chan an. Epi lè nouvèl lin nan vin leve, wa a te chita sou tab la pou manje.

☆ **20:13** Jos 1:5 ☆ **20:15** II Sam 9:1-3 ☆ **20:17** I Sam 18:1

☆ **20:18** I Sam 20:5 ☆ **20:22** I Sam 20:37 ☆ **20:23** Jen 31:49-53

²⁵ Wa a te chita nan plas li kòm nòmàl, chèz akote mi an. Alò, Jonathan te leve e Abner te chita akote Saül, men ☆plas David la te vid. ²⁶ Malgre Saül pa t di anyen nan jou sa a, paske li te di a li menm: “Se yon ☆malè ki rive e li vin pa pwòp; asireman, li pa pwòp ²⁷ Li te vin rive nan pwochen jou a, dezyèm jou nouvellin nan, ke plas David la te vid. Konsa, Saül te di a Jonathan, fis li a: “Poukisa fis a Jesse pa parèt nan repa a, ni yè, ni jodi a?” ²⁸ Alò, Jonathan te reponn Saül: ☆ “David te swayezman mande pèmisyon a mwen menm pou ale Bethléhem, ²⁹ paske li te di: ‘Souple kite m ale, akòz fanmi nou gen yon sakrifis nan vil la e frè m yo te mande m parèt. Epi koulye a, si m jwenn favè nan zye ou; souple, kite m fè yon sòti pou m kapab wè frè m yo.’ Pou rezon sa a, li pa t vin parèt sou tab a Wa a.” ³⁰ Alò, kòlè a Saül te brile kont Jonathan e li te di a li: “Se fis a yon fanm pèvès e rebèl ke ou ye! Èske mwen pa konprann ke w ap chwazi fis a Jesse jis pou wont pa ou e jis rive nan wont a nidite manman ou. ³¹ Paske depi fis Jesse a rete sou latè, ni ou menm ni wayòm ou a p ap etabli. Alò, pou sa, voye mennen li kote mwen, paske ☆fòk li mouri.” ³² Men Jonathan te reponn Saül, papa li: ☆“Poukisa li dwe mouri? Kisa li te fè?” ³³ Alò, Saül te voye frenn nan sou Jonathan pou frape fè l tonbe. Epi konsa, Jonathan te konnen ke papa li te pran desizyon pou mete David a lanmò. ³⁴ Epi Jonathan te leve sou tab la byen anraje e li pa t

☆ **20:25** I Sam 20:18 ☆ **20:26** Lev 7:20-21 ☆ **20:28** I Sam 20:6 ☆ **20:31** II Sam 12:5 ☆ **20:32** Pwov 31:9

manje nan dezyèm jou nouvèl lin nan, paske kè l te fè l mal akòz papa li te derespekte l konsa. ³⁵ Alò, li te vin rive nan maten ke Jonathan te parèt nan chan an pou randevou avèk David la e yon ti gason te avè l. ³⁶ Li te di a jennonm nan: ✧“Kouri koulye a pou ale chache flèch ke m prèt pou tire yo.” Pandan jennonm nan t ap kouri, li te tire yon flèch ki te depase li. ³⁷ Lè jennonm nan te rive nan plas flèch ke Jonathan te tire a, Jonathan te rele jennonm nan e te di: ✧“Èske flèch la pa pi lwen ou?” ³⁸ Jonathan te rele jennonm nan: “Pa mize, fè vit, pa fè reta! Epi jennonm Jonathan an te pran flèch la e te retounen vè mèt li. ³⁹ Men jennonm nan pa t konnen anyen. Sèlman Jonathan avèk David te konprann koze a. ⁴⁰ Alò, Jonathan te bay zam li yo a jennonm nan e te di li: “Ale pote antre nan vil la.” ⁴¹ Lè jennonm nan te fin ale, David te leve soti nan fas sid la, li te tonbe sou figi li atè e li te ✧bese ba twa fwa. Epi yo te bo youn lòt e te kriye ansanm; men ✧David te kriye plis. ⁴² Jonathan te di a David: “Ale anpè. Jan nou te sèmante youn ak lòt nan non SENYÈ a, e te di: ✧“SENYÈ a va antre ou avèk mwèn, antre desandan pa w ak desandan pa m jis pou tout tan.” Epi li te leve sòti pandan Jonathan t ap antre nan vil la.

21

¹ Alò, David te rive Nob, vè Achimélec, prèt la. Epi Achimélec te ✧parèt tou tranble lè l

✧ **20:36** Pwov 31:9 ✧ **20:37** I Sam 20:22 ✧ **20:41** Jen 42:6

✧ **20:41** I Sam 18:3 ✧ **20:42** I Sam 20:15-23 ✧ **21:1** I Sam

16:4

te rankontre David, e li te di li: “Poukisa se ou sèl e pa gen moun avèk ou?” ² David te di a Achimélec, prèt la: “Wa a te ban m yon komisyon konsènan yon afè e li te di mwen: ✧“Pa kite pèsòn konnen anyen sou afè ke m ap voye ou a. Se sou sila mwen ap pase ba ou lòd la; mwen te dirije mesye yo a yon sèten plas.’ ³ Konsa, kisa ou gen nan men ou? Ban m senk moso pen oswa nenpòt sa ou kab twouve.” ⁴ Prèt la te reponn David, e te di: “Nanpwen pen òdinè, men gen pen konsakre; si sèlman mesye yo te ✧kenbe tèt yo lwen fanm. ⁵ David te reponn prèt la e te di li: “Asireman, fanm yo te kenbe lwen de nou kòm dabitid lè m konn pati. ✧Kò a mesye yo te sen, malgre li te yon vwayaj òdinè. Konbyen anplis jodi a kò yo va sen?” ⁶ Konsa, prèt la te ba li pen konsakre a; paske pa t gen pen la sof ke ✧pen Prezans ki te retire soti devan SENYÈ a, pou l ta kab ranplase li avèk pen cho menm lè ke li te retire. ⁷ Alò, youn nan sèvitè a Saül yo te la nan jou sa a, fèmen devan SENYÈ a. Non li se te ✧Doëg, Edomit la, chèf a bèje Saül yo. ⁸ David te di a Achimélec: ‘Alò, èske pa gen yon frenn oswa yon nepe ki disponib? Paske, mwen pa t mennen ni nepe mwen, ni zam mwen avè m, akoz afè wa a te tèlman ijan.’ ⁹ Alò, prèt la te di: ✧“Nepe Goliath la, Filisten an, ke ou te touye ✧nan vale Ela a. Gade byen, li vlope nan yon twal dèyè efòd la. Si ou vle li, pran l. Paske nanpwen lòt sof ke

✧ 21:2 Sòm 141:3 ✧ 21:4 Egz 19:15 ✧ 21:5 I Tes 4:4 ✧ 21:6 Lev 24:5-9 ✧ 21:7 I Sam 14:47 ✧ 21:9 I Sam 17:51-54 ✧ 21:9 I Sam 17:2

li menm isit la.” Epi David te di: “Nanpwen lòt tankou li. Ban mwèn li.” ¹⁰ Alò, David te leve e te sove ale kite Saül nan jou sa a pou te ale vè ✧Akisch, wa a Gath la. ¹¹ Men sèvitè a Akisch yo te di li: “Èske sa se pa David, wa a peyi a? ✧Èske yo pa t konn chante a sila a pandan yo t ap danse, e t ap di: ‘Saül te touye dè milye pa li e David dè di-milye pa li?’” ¹² David te ✧swiv pawòl sa yo nan kè l e te pè Akisch, wa Gath la anpil. ¹³ Konsa, li te ✧kache bon tèt li devan yo e te aji tankou moun fou pandan li te nan men yo. Li te ekri pa aza yon bann mak sou pòtay avèk pòt yo e te kite krache desann sou bab li. ¹⁴ Akisch te di a sèvitè li yo: “Gade byen, ou wè mesye a ap aji tankou yon moun fou Poukisa ou mennen li kote mwèn? ¹⁵ Èske mwèn manke moun fou, pou ou te mennen sila a pou aji tankou moun fou nan prezans mwèn? Èske sila a va antre lakay mwèn?”

22

¹ Konsa, David te kite la pou te chape rive nan kav Adullam nan. Epi lè frè li yo avèk tout lakay papa li te tandè koze sa a, yo te desann bò kote li. ² Tout sila ki te nan pwoblèm yo, tout moun ki te nan gwo dèt, tout moun ki pa t kontan te vin rasanble kote li, e li te vin devni chèf sou yo. Alò te gen ✧anviwon kat-san òm avèk li. ³ Epi David te ale soti la a Mitsupe nan Moab. Li te di a wa Moab la: “Souple, kite papa m avèk manman

✧ 21:10 Sòm 34 ✧ 21:11 I Sam 18:7 ✧ 21:12 Luc 2:19

✧ 21:13 Sòm 34 ✧ 22:2 I Sam 23:13

m vin rete avèk ou jiskaske mwen konnen sa ke Bondye va fè pou mwen an.” ⁴ Epi li te kite yo avèk wa Moab la. Yo te rete avèk li pandan tout tan ke David te nan fò a. ⁵ ✧Profèt la, Gad, te di a David: “Pa rete nan fò a; sòti ale nan peyi Juda.” Konsa, David te sòti e te ale nan forè a nan Héreth. ⁶ Alò Saül te tandè ke David avèk mesye ki te avèk li yo te vin dekouvri. Konsa, ✧Saül te chita nan Guibea anba pye tamaren an sou ti mòn lan avèk frenn li nan men l e tout sèvitè li yo te kanpe antoure li. ⁷ Saül te di a sèvitè ki te kanpe antoure li yo: “Tandè koulye a, O Benjamit yo! Èske fis a Jesse a, osi bannou tout chan kiltive avèk chan rezen? ✧Èske li va fè nou tout kòmandan a dè milye e kòmandan a dè santèn? ⁸ Paskè nou tout te fè konplo kont mwen jiskaske pèsòn pa t fè m konnen ✧lè fis mwen an te fè yon akò avèk fis a Jesse a. Nanpwen nan nou ki gen regrè pou mwen, ni ki di mwen ke fis mwen an te fòse sèvitè pa m yo kont mwen pou kouche an anbiskad, jan li ye la jodi a.” ⁹ Alò, Doëg, Edomit lan, ki te kanpe akote sèvitè Saül yo te di: ✧“Mwen te wè fis a Jesse a lè l t ap vini Nob, kote ✧Achimélec, fis a Achithub la. ¹⁰ Li te konsilte SENYÈ a pou li, li te ba li pwovizyon e li te bay li nepe Goliath la, Filisten an. ¹¹ Alò, wa a te voye yon moun pou livre yon lòd prezans obligatwa pou Achimélec, prèt la, fis Achithub la, avèk tout lakay papa li, prèt ki te nan Nob yo. Epi tout te vin parèt devan wa a. ¹² Saül te

✧ 22:5 II Sam 24:11 ✧ 22:6 Jij 4:5 ✧ 22:7 I Sam 8:12 ✧ 22:8 I Sam 18:3 ✧ 22:9 I Sam 21:1 ✧ 22:9 I Sam 14:3

di: “Koute koulye a, fis a Achithub la.” Epi li te reponn: “Men mwen isit la, mèt mwen.” ¹³ Alò, Saül te di li: “Poukisa ou menm avèk fis a Jesse a te fè konplo kont mwen nan afè ba li pen, avèk yon nepe e konsilte avèk Bondye pou li, pou li kapab leve kont mwen e *kache fè anbiskad, jan sa ye la jodi a?” ¹⁴ *Alò, Achimélec te reponn wa a e te di: “Epi se kilès pami sèvitè ou yo ki fidèl tankou David, bofis menm a wa a, ki se kapitèn gad ou e onore lakay ou? ¹⁵ Èske se jodi a ke m fenk kòmanse konsilte Bondye pou li? Lwen de mwen, sa! Pa kite wa a fè okenn move panse sou sèvitè li a, ni okenn moun lakay papa m; paske, sèvitè ou a pa konnen anyen nan afè sila a.” ¹⁶ Men wa a te di: “Anverite, ou va mouri, Achimélec; ou menm avèk tout lakay papa ou!” ¹⁷ Epi wa a te di a gad ki te okipe li yo: “Vire mete prèt SENYÈ a a lanmò, akoz men yo avèk David e akoz yo te konnen ke li te sove ale e yo pa t revele sa a mwen menm.” Men *sèvitè a wa yo pa t vle lonje men yo pou atake prèt SENYÈ yo. ¹⁸ Alò, wa a te di a Doëg: “Ou menm vire atake prèt yo.” Epi Doëg, Edomit lan, te vire atake prèt yo e *te touye katre-ven-senk òm *ki te abiye ak efòd len an. ¹⁹ Epi *li te frape Nob, vil prèt yo avèk lam nepe, ni gason, ni fanm, ni timoun ni bebe; ansanm avèk bèf, bourik ak mouton avèk lam nepe. ²⁰ Men *youn nan fis a Achimélec yo ki te rele Abiathar te chape sove ale pou twouve

* **22:13** I Sam 22:8 * **22:14** I Sam 19:4-5 * **22:17** Egz 1:17

* **22:18** I Sam 2:31 * **22:18** I Sam 2:18 * **22:19** I Sam 15:3

* **22:20** I Sam 23:6-9

David. ²¹ Abiathar te di David ke Saül te touye prèt SENYÈ yo. ²² Alò, David te di a Abiathar: “Mwen te konnen nan jou sa a, lè Doëg, Edomit lan, te la, ke li t ap byensi pale ak Saül. Mwen te fè rive lanmò a chak moun lakay papa ou yo. ²³ Rete avèk mwen; pa pè. ✧Moun ki vle touye ou a ap eseye touye mwen tou. Ou va ansekirite avèk mwen.

23

¹ Alò, yo te pale David, e te di: “Gade byen, Filisten yo ap goumen kont ✧Keïla e y ap piyaje grenn jaden sou glasi yo.” ² Konsa, David te fè demann a SENYÈ a, e te di: “Èske mwen dwe ale atake Filisten sila yo?” Epi SENYÈ a te di David: ✧“Ale atake Filisten yo pou delivre Keïla ³ Men mesye David yo te di li: “Gade byen, nou nan perèz menm isit la nan Juda. Konbyen anplis, si nou ale Keïla kont chan Filisten yo?” ⁴ Alò, David te fè demann SENYÈ a yon lòt fwa. Epi SENYÈ a te pale li e te di: “Leve, desann Keïla; paske, ✧Mwen va livre Filisten yo nan men ou.” ⁵ Konsa, David avèk mesye pa li yo te ale Keïla pou te goumen avèk Filisten yo; epi, li te mennen bèt yo sòti e te frape moun avèk yon gwo masak. Konsa David te delivre pèp a Keïla a. ⁶ Alò, li te vin rive ke lè Abiathar, fis a Achimélec la te ✧sove ale pou rive kote David nan Keïla, li te desann avèk yon efòd nan men l. ⁷ Lè yo te pale a Saül ke David te vini Keïla, Saül te di: “Bondye te delivre li

✧ **22:23** I Sam 21:7 ✧ **23:1** Jos 15:44 ✧ **23:2** I Sam 23:4-12

✧ **23:4** Jos 8:7 ✧ **23:6** I Sam 22:20

nan men m; paske, li te fèmen li menm andedan lè l te antre nan yon vil avèk pòtay doub ak fè fòje. ⁸ Konsa, Saül te konvoke tout pèp la pou fè lagè, pou desann Keïla pou fè syèj sou David avèk mesye pa li yo. ⁹ Alò David te konnen ke Saül t ap fè konplo mechanste kont li; konsa, li te di a ✧Abithar, prèt la: “Mennen efòd la isit la.” ¹⁰ Epi David te di: “O SENYÈ, Bondye Israèl la, Sèvitè ou tande ke se sèten ke Saül ap cache vini Keïla pou detwi vil la akòz mwen menm. ¹¹ Èske mesye Keïla yo va livre mwen nan men li? Èske Saül va desann tankou sèvitè ou te tande a? O SENYÈ, Bondye Israèl la, mwen priye, pale ak sèvitè ou a.” Epi SENYÈ a te di: “Li va desann.” ¹² Epi David te di: “Èske mesye Keïla yo va livre mwen avèk mesye pa mwen yo nan men Saül?” Epi SENYÈ a te di: ✧“Yo va livre ou.” ¹³ Alò, David avèk mesye pa li yo, anviwon sis-san moun, te leve sòti Keïla e yo te ale ✧ nenpòt kote ke yo ta kab ale. Lè li te pale a Saül ke David te chape Keïla, li te sispann swiv li ¹⁴ David te rete nan dezè a nan fòterès yo e li te rete nan peyi ti mòn dezè Ziph la. Epi Saül te cache li chak jou. Men ✧Bondye pa t livre li nan men li. ¹⁵ Alò, David te vin konprann ke Saül te parèt deyò pou cache lavi li pandan David te nan dezè Ziph la nan Horès. ¹⁶ Epi Jonathan, Fis a Saül la, te leve ale kote David nan Horès pou te ✧ankouraje li nan Bondye. ¹⁷ Konsa, li te di li: “Pa pè, paske men

✧ **23:9** I Sam 22:20 ✧ **23:12** Jij 15:10-13 ✧ **23:13** II Sam 15:20 ✧ **23:14** Sòm 32:7 ✧ **23:16** I Sam 30:6

Saül, papa m nan, p ap jwenn ou. Ou va wa sou Israël e mwen va bò kote ou; epi Saül, papa m, konnen sa tou.” ¹⁸ Konsa, ✧yo de a te fè yon akò devan SENYÈ a. Epi David te rete Horès pandan Jonathan te ale lakay li a ¹⁹ Epi ✧Zifyen yo te vin monte kote Saül nan Guibea, e te di: “Èske David pa kache pami nou nan fòterès nan Horès yo, sou mòn a Hakila a, ki sou kote sid a Jeschimon an? ²⁰ Alò, koulye a, O wa, desann selon tout volonte nanm ou ta vle fè. Epi pou✧pati pa nou an, nou va livre li nan men a wa a.” ²¹ Saül te di: “Ke ou kapab beni pa SENYÈ a, ✧paske ou te gen kè sansib anvè mwen. ²² Ale, koulye a, fè byensi e fè ankèt pou wè kote li mete pye li ak sila ki konn wè li la yo; paske yo di m ke li rize anpil. ²³ Konsa, gade e aprann tout kote l kache kò l, retounen kote mwen avèk asirans e m ap prale avè w. Epi si li nan peyi a, mwen va chache mete l deyò pami tout milye Juda yo.” ²⁴ Epi yo te leve ale Ziph devan Saül. Alò, David avèk mesye pa li yo te nan dezè ✧Maon, nan Araba akote sid a Jeschimon. ²⁵ Lè Saül avèk mesye pa li yo te ale chache, yo te fè David konnen. Konsa, li te desann kote wòch la pou te rete nan dezè Maon an. Epi lè Saül te tandè sa, li te kouri deyè David nan dezè Maon an. ²⁶ Saül te ale yon bò mòn nan, David avèk mesye pa l sou lòt kote mòn nan. Epi David t ap fè vit pou chape kite Saül, paske Saül avèk mesye pa li yo ✧t ap antoure David avèk

✧ **23:18** I Sam 20:12-42 ✧ **23:19** I Sam 26:1 ✧ **23:20** I Sam 23:12 ✧ **23:21** I Sam 22:8 ✧ **23:24** Jos 15:55 ✧ **23:26** Sòm 17:9

mesye pa li yo pou yo ta sezi yo. ²⁷ Men yon mesaje te vin kote Saül, e te di: “Fè vit! Vini! Paske Filisten yo te atake peyi a.” ²⁸ Konsa, Saül te retounen soti nan kouri dèyè David pou te ale rankontre Filisten yo. Pou sa, yo te vin rele plas sa a Wòch Chape a. ²⁹ David te monte soti la a pou te rete nan fòterès ✧En-Guédi yo.

24

¹ Alò, lè Saül te retounen kouri dèyè Filisten yo, ✧yo te pale l e te di: “Gade byen, David nan dezè En-Guédi a.” ² Alò, ✧Saül te pran twa mil òm, byen chwazi soti nan tout Israèl pou te ale chache David avèk mesye pa li yo devan Wòch a Kabrit Mawon yo. ³ Li te rive nan Pak mouton yo nan wout la, kote ki te gen yon kav; epi Saül te antre ladann pou fè pou pou. Alò ✧David avèk mesye pa li yo te chita nan pati dèyè kav la. ⁴ Mesye a David yo te di a li menm: “Gade byen, men jou ke SENYÈ a te di ou a: ‘Gade byen, ✧Mwen prèt pou livre lènmi ou an nan men ou, e ou va fè a li menm sa ki sanble bon pou ou’ ”. Alò David te leve e san fè bwi, te koupe arebò manto a Saül la. ⁵ Li te vin rive apre ke ✧konsyans David te twouble li, akoz li te koupe arebò a manto Saül la. ⁶ Epi li te di a mesye pa li yo: “Se ✧lwen de mwen ke akoz SENYÈ a, mwen ta fè bagay sa a mèt mwen an, onksyone a SENYÈ a, pou m ta lonje men m kont li; akoz li se yon onksyone pa

✧ 23:29 Jos 15:62 ✧ 24:1 I Sam 23:19 ✧ 24:2 I Sam 26:2

✧ 24:3 Sòm 57 ✧ 24:4 I Sam 26:8-11 ✧ 24:5 II Sam 24:10

✧ 24:6 I Sam 26:11

SENYÈ a.” ⁷ David te konvenk mesye pa l yo avèk pawòl sila yo, li te anpeche yo leve kont Saül. Epi Saül te leve e te kite kav la pou t al fè wout li. ⁸ Alò, apre David te leve ale deyò kav la. Li te rele Saül e te di: “Mèt mwen, Wa a! Epi lè Saül te gade dèyè li. ✧David te bese avèk figi li atè e te fè kò l kouche nèt. ⁹ David te di a Saül: “Poukisa ou koute pawòl a moun k ap di: ‘Gade byen, David ap chache fè ou mal!’? ¹⁰ ✧Gade byen, jou sa a zye ou gen tan wè ke SENYÈ a te livre ou nan men m nan kav la. E kèk moun te di m touye ou, men zye m te gen pitye pou ou. Konsa mwen te di mwen p ap lonje men m kont mèt mwen an, paske li se yon onksyone a SENYÈ a.’ ¹¹ Koulye a, ✧papa mwen, gade! Anverite, gade arebò a manto ou ki nan men m nan! Paske, akoz ke m te koupe arebò manto ou a e ke m pa t touye ou, konnen e byen konprann ke nanpwen mal, ni rebelyon nan men m pou m pa t fè peche kont ou, malgre ke ou ap kache tann pou pran lavi m. ¹² ✧Ke SENYÈ a kapab jije antre ou menm avèk mwen e ke SENYÈ a ta pran vanjans mwen sou ou; men, se pa men m k ap kont ou. ¹³ Tankou pwovèb a ansyen yo di: ✧‘Nan mechan an, mechanste sòti!’ Men se pa men mwen k ap kont ou. ¹⁴ Apre kilès wa Israèl la vin sòti? Kilès k ap pouswiv ou? ✧Yon chen mouri oubyen yon grenn pis? ¹⁵ Pou sa, ✧SENYÈ a jije antre ou menm avèk mwen. Epi ke Li wè, Li plede ka m nan, e Li delivre mwen soti nan

✧ **24:8** I Sam 25:23-24 ✧ **24:10** Sòm 7:3-4 ✧ **24:11** I Sam 6:4-5 ✧ **24:12** Jen 16:5 ✧ **24:13** Mat 7:16-20 ✧ **24:14** II Sam 9:8 ✧ **24:15** I Sam 24:12

men ou.” ¹⁶ Lè David te fin pale pawòl sa yo a Saül, Saül te di: “Èske sa se vwa ou, fis mwen, David?” Epi Saül te leve vwa li e te kriye. ¹⁷ Li te di a David: “Ou pi jis pase m; paske ou te aji byen avè m, pandan mwen te aji mal avè w. ¹⁸ Ou te deklare jodi a byen ke ou te fèm! Ke SENYÈ a te livre mwen nan men ou, men ou pa t touye mwen. ¹⁹ Paske si yon nonm jwenn avèk lènmi li, èske l ap kite li sòti konsa? Pou sa ke Bondye kapab rekonpanse ou pou sa ou te fè m la jodi a. ²⁰ Alò, gade byen, mwen konnen asireman, ke ou va devni wa e ke wayòm Israèl la va vin etabli nan men ou. ²¹ Pou sa, sèmante a mwen menm pa SENYÈ a pou ou pa retire desandan apre mwen yo e pou ou pa detwi non mwen soti lakay papa m.” ²² David te sèmante konsa a Saül, e Saül te ale lakay li. Men David avèk mesye pa li yo te monte nan fò a.

25

¹ Apre, Samuel te vin mouri. Konsa, tout Israèl te rasanble ansanm pou te kriye pou li e yo te antere li kote kay li nan Rama. Epi David te leve desann nan dezè Paran an. ² Alò, te gen yon mesye nan Maon ki te fè komès li nan Carmel. Mesye a te byen rich e li te gen twa-mil mouton avèk twa-mil kabrit. Epi li te vin rive ke pandan li t ap taye lenn mouton li nan Carmel, ³ (alò, non

✧ **24:16** I Sam 26:17 ✧ **24:18** I Sam 26:23 ✧ **24:19** I Sam 26:23 ✧ **24:20** I Sam 23:17 ✧ **24:20** I Sam 13:14 ✧ **24:21** I Sam 20:14-17 ✧ **24:22** I Sam 23:29 ✧ **25:1** I Sam 28:3 ✧ **25:1** II Wa 21:18 ✧ **25:2** Jos 15:55

mesye a te Nabal e madanm li te rele ☆Abigaïl. Fanm nan te entèlijan e bèl pou wè; men mesye a te di e mechan nan tout afè li yo. Se te yon moun nan ras Caleb), ⁴ ke David te tandè soti nan dezè a ke Nabal t ap taye lenn mouton li yo. ⁵ Alò, David te voye dis jennonm kote l. David te di a jennonm sa yo: “Monte Carmel pou vizite Nabal e salye li nan non mwen. ⁶ Epi konsa ou va pale: ‘Ke lavi ou kapab byen long, ☆lapè avèk ou, lapè avèk lakay ou e lapè sou tout sa ou genyen. ⁷ Alò, mwen te tandè ☆ ke ou genyen tay lenn mouton. Alò, bèje ou yo te avèk moun nou yo; nou pa t ensilte yo, ni yo pa t manke anyen nan tout jou ke yo te pase Carmel yo. ⁸ Mande jennonm pa ou yo e yo va pale ou. Pou sa, kite jennonm pa m yo jwenn favè nan zye ou. Paske, nou vin parèt nan yon jou ke ☆tout moun ap fete. Pou sa, silvouplè, bay nenpòt sa ke nou twouve nan men a sèvitè ou yo e a fis ou, David.’” ⁹ Lè jennonm a David yo te parèt, yo te pale ak Nabal selon tout pawòl sa yo nan non David; epi, yo te tann. ¹⁰ Men Nabal te reponn sèvitè David yo e te di: ☆“Se kilès ki David la? Epi se kilès ki fis a Jesse a? Gen anpil sèvitè nan tan sa yo k ap chape kite mèt yo. ¹¹ Alò, se pou sa ke m ta dwe ☆pran pen mwen avèk dlo mwen ak vyann ke m te fin kòche pou ouvriye pa m yo e bay li a mesye ke m pa menm konnen kote yo sòti yo?” ¹² Alò, jennonm a David yo te retounen fè wout yo; epi, yo te rive pale David, selon tout

☆ 25:3 Pwov 31:10 ☆ 25:6 Sòm 122:7 ☆ 25:7 II Sam 13:23-24
 ☆ 25:8 Né 8:10-12 ☆ 25:10 Jij 9:28 ☆ 25:11 Jij 8:6-15

pawòl sa yo. ¹³ David te di a mesye pa li yo: “Nou chak mete nepe nou nan senti nou.” Konsa, tout moun te mete nepe yo nan senti yo. David osi te mete nepe li nan senti li e anviwon ✧kat-san òm te monte dèyè David pandan de-san te rete avèk pwovizyon yo. ¹⁴ Men youn nan jennonm yo te pale ak Abigaïl, madanm Nabal la, e te di: “Gade byen, David te voye mesaje yo soti nan dezè a pou ✧salye mèt nou an e li te betize avèk yo ¹⁵ Malgre sa, mesye yo te trete nou byen e nou pa t ✧ensilte, ni nou pa t manke anyen tout tan ke nou te avèk yo a, pandan nou te nan chan yo. ¹⁶ ✧Yo te yon mi pwotèj pou nou ni lannwit ni lajounen, toutotan ke nou te avèk yo pou gade mouton yo. ¹⁷ Alò, pou sa, kalkile byen kisa ou ta dwe fè. Paske, se yon konplo mal k ap fèt kont mèt nou an ak kont tout lakay li, e li tèlman se yon sanzave ke pèsòn pa kab pale avè l.” ¹⁸ Alò, Abigaïl te kouri ✧pran de-san mòso pen ak de vesò diven, avèk senk mouton deja prepare, senk mezi sereyal boukannen avèk san grap rezen, de-san gato fig etranje e te chaje yo sou bourik yo. ¹⁹ Li te pale a jennonm pa li yo: ✧“Ale devan m! Gade byen, m ap swiv nou.” Men li pa t pale mari li, Nabal. ²⁰ Li te vin rive ke pandan li te toujou ap monte sou bourik li a e t ap desann nan pati mòn ki kache a, gade byen, David avèk mesye pa li yo t ap desann vin jwenn li; konsa, li te rankontre yo. ²¹ Alò, David te di: “Anverite, se an ven ke m t ap veye tout afè ke mesye sa a

✧ 25:13 I Sam 23:13 ✧ 25:14 I Sam 13:10 ✧ 25:15 I Sam 25:7-21 ✧ 25:16 Egz 14:22 ✧ 25:18 II Sam 16:1 ✧ 25:19 Jen 32:16-20

te genyen nan dezè a, pou l pa manke anyen nan sa ki te pou li yo! Epi li te ✧remèt mwen mal pou byen! ²² ✧Ke Bondye fè sa a lènmi a David yo e menm plis si avan maten rive, si m kite menm yon mal pami tout sa ki pou li yo!” ²³ Lè Abigaïl te wè David, li te kouri desann bourik li, li te tonbe atè devan David ✧e te koube li menm jis atè. ²⁴ Li te tonbe nan pye li e te di: “Sou mwen sèl, mèt mwen, ke tò sa a vin tonbe. Epi souple, kite sèvant ou an pale avèk ou e koute pawòl a sèvant ou an. ²⁵ Souple, pa kite mèt mwen okipe mesye sanzave sila a, Nabal, paske jan non li ye a, se konsa li ye. Nabal se non li e foli toujou avèk li. Men mwen, sèvant pa ou a, mwen pa t wè jennonm, mèt mwen, ke ou te voye yo. ²⁶ Alò, pou sa, mèt mwen, jan SENYÈ a viv la, akoz SENYÈ a te anpeche ou vèsè san e ✧fè vanjans pa w avèk pwòp men ou; alò, ✧kite lènmi ou yo avèk sila ki chache mal kont mèt mwen yo, vin tankou Nabal. ²⁷ Alò, kite ✧kado sila ke sèvant ou pote pou mèt mwen an, bay a jennonm ki akonpanye mèt mwen yo. ²⁸ Souple, padone transgresyon a sèvant ou a. Paske SENYÈ a va vrèman fè pou mèt mwen yon kay k ap dire, akoz mèt mwen ap ✧mennen batay a SENYÈ a e ✧mal p ap twouve bò kote ou pandan tout jou ou yo. ²⁹ Si yon moun ta leve kont ou pou kouri dèyè ou e chache lavi ou; nan lè sa a, lavi ou, mèt mwen va mare nan pakèt ak sila ki viv pou SENYÈ yo, Bondye ou a;

✧ 25:21 Sòm 109:5 ✧ 25:22 I Sam 3:17 ✧ 25:23 I Sam 20:41

✧ 25:26 Eb 10:30 ✧ 25:26 II Sam 18:32 ✧ 25:27 Jen 33:11

✧ 25:28 I Sam 18:17 ✧ 25:28 Sòm 7:3

men, lavi a lènmi ou yo, Li va lanse deyò tankou wòch k ap sòti nan pòch a yon fistibal. ³⁰ Epi lè SENYÈ a fè pou ou, mèt mwen, selon tout bonte ke Li te pale konsènan ou menm e chwazi ou kòm chèf sou Israël, ³¹ Ka sila a p ap koze ni doule ni kè twouble pou mèt mwen, akòz li te vèse san san koz e ke li te pran vanjans li. ✧Lè SENYÈ a aji byen avèk ou mèt mwen, alò sonje sèvant ou an.” ³² Alò, David te di a Abigaïl: ✧“Beni se SENYÈ a, Bondye Israël la, ki te voye ou jou sila a pou rankontre avè m, ³³ epi beni se sajès ou. Beni se ou menm ✧ki te kenbe m jou sa a pou m pa vèse san e fè vanjans mwen menm avèk pwòp men m. ³⁴ Sepandan, jan SENYÈ a, Bondye Israël la viv la, ✧ki te anpeche mwen fè ou mal, sof ke ou te parèt vit pou rankontre mwen; anverite, pa t ap gen ki rete pou Nabal nan limyè maten an menm yon mal ki viv. ³⁵ Konsa David te resevwa nan men li sa ke li te pote pou li a. Epi li te di li: “Ale lakay ou anpè. Gade, mwen te koute ou e te ✧bay ou demann pa ou a.” ³⁶ Alò Abigaïl te vin kote Nabal. Epi vwala, li t ap fè ✧yon fèt lakay li a tankou fèt a yon wa. Kè Nabal te kontan anndan li, paske li te byen sou. Pou koz sa a, Abigaïl pa t di l anyen jis rive nan limyè maten. ³⁷ Men nan maten, lè diven an te sòti nan Nabal, madanm li te di li bagay sa yo. Konsa kè l te mouri anndan li jiskaske li te vin tankou yon wòch. ³⁸ Anviwon di jou pita, ✧SENYÈ a te frape Nabal e li te mouri.

✧ **25:31** Jen 40:14 ✧ **25:32** Sòm 41:13 ✧ **25:33** I Sam 25:26

✧ **25:34** I Sam 25:26 ✧ **25:35** Jen 19:21 ✧ **25:36** II Sam 13:28

✧ **25:38** I Sam 26:10

39 Lè David te tande ke Nabal te mouri, li te di: “Beni SENYÈ a, ki te plede kòz repwòch mwen nan men Nabal e ki te ✧kenbe sèvitè li a pou l pa fè mal. SENYÈ a anplis, te fè malfezans a Nabal retounen sou pwòp tèt li.” Alò, David te voye ofri Abigaïl pou l ta pran li kòm madanm li. 40 Lè sèvitè a David yo te parèt kote Abigaïl nan Carmel, yo te pale a li e te di: “David te voye nou kote ou pou pran ou kòm madanm li.” 41 Li te leve ✧e te bese jis figi li rive atè, e te di: “Gade byen sèvant pa ou se yon sèvant ki ✧pou ta lave pye a sèvant pa li yo.” 42 Epi ✧Abigaïl te leve vit pou te ale monte sou yon bourik, avèk senk sèvant li yo ki te okipe li; epi, li te swiv mesajè David yo e te devni madanm li. 43 David te anplis pran Achinoam a Jizreel e ✧yo toulède te devni madanm li. 44 Alò, Saül te deja bay fi li, ✧Mical, madanm a David, a Palti, fis a Laïsch ki te sòti Gallim.

26

1 Zifyen yo te vin kote Saül nan Guibea, e yo te di: ✧“Èske David pa kache nan ti mòn a Hakila a, devan Jeschimon?” 2 Konsa, Saül te leve desann nan dezè Ziph la e te genyen avè l ✧twa-mil òm Israël, byen chwazi pou chache David nan dezè Ziph la. 3 Saül te fè kan nan ti mòn Hakila a, ki devan Jeschimon, akote wout la e David te rete nan dezè a. Lè ✧li te wè ke Saül te vini dèyè li

✧ 25:39 I Sam 26:10 ✧ 25:41 I Sam 25:33 ✧ 25:41 Mc 1:7
 ✧ 25:42 Jen 24:61-67 ✧ 25:43 I Sam 27:3 ✧ 25:44 I Sam
 18:27 ✧ 26:1 I Sam 23:19 ✧ 26:2 I Sam 13:2 ✧ 26:3 I Sam
 23:15

nan dezè a, ⁴ David te voye espyon yo deyò e li te konnen san dout ke Saül t ap vini. ⁵ Pou sa, David te leve e te vini nan plas kote Saül te fè kan an. Epi David te wè plas kote Saül te kouche avèk ✨Abner, fis a Ner a, kòmandan lame li a. Epi Saül te kouche nan mitan won kan an e pèp la te fè kan an antoure li. ⁶ Epi David te di a Achimélec, Etyen an ak ✨Abischaï, fis a Tseruja a, frè a Joab, e li te di: “Se kilès k ap desann avè m kote Saül nan kan an? Epi Abischaï te di: “Mwen va desann avè w.” ⁷ Konsa, David avèk Abischaï te vin kote pèp la nan lannwit. Epi vwala, Saül te kouche nan dòmi anndan won kan an avèk frenn li kole nan tè kote tèt li. Epi Abner avèk pèp la te kouche antoure li. ⁸ Alò, Abischaï te di a David: “Jodi a, Bondye gen tan livre lènmi ou an nan men ou. Pou sa, koulye a, kite mwen frape li avèk frenn nan rive jis atè ak yon sèl kou e mwen p ap frape li yon dezyèm fwa.” ⁹ Men David te di a Abischaï: “Pa detwi li, paske ✨se kilès ki kab lonje men l kont onksyone a SENYÈ a e rete pa koupab? ¹⁰ Anplis, David te di: “Jan SENYÈ a viv la, asireman, SENYÈ a va frape li, oswa jou li va rive pou li mouri, oswa ✨li va tonbe nan batay e peri. ¹¹ ✨SENYÈ a anpeche ke m ta lonje men m kont onksyone SENYÈ a; men koulye a, souple, pran frenn ki bò kot tèt li a ak veso dlo a; epi, annou ale.” ¹² Konsa, David te pran frenn nan avèk veso dlo a soti kote tèt a Saül e yo te pati. Men pèsòn pa t konnen, ni leve, paske yo tout t

✨ 26:5 I Sam 14:50-51 ✨ 26:6 I Kwo 2:16 ✨ 26:9 I Sam 24:6-7

✨ 26:10 I Sam 31:6 ✨ 26:11 Wo 12:17-19

ap dòmi, akoz ☆yon fon somèy ki sòti nan SENYÈ a te vin tonbe sou yo. ¹³ Konsa, David te travèse yon lòt kote e te kanpe sou tèt mòn nan a yon distans avèk yon gran espas antre yo. ¹⁴ David te rele moun yo ak Abner, fis a Ner a, e li te di: “Èske ou p ap reponn, Abner?” Alò, Abner te reponn: “Se kilès ou ye ki rele wa a?” ¹⁵ Konsa, David te di a Abner: “Èske ou pa yon gason? Epi se kilès ki tankou ou an Israèl? Kòm si, poukisa ou pa t veye mèt ou, wa a? Paske yon moun nan pèp la te vini detwi wa a, mèt ou a. ¹⁶ Bagay ke ou te fè a, pa bon! Jan SENYÈ a viv la, ☆ fòk ou mouri; paske, ou pa t veye mèt ou, onksyone a SENYÈ a. Epi koulye a, gade kote frenn a wa a ye ak veso dlo ki te kote tèt li a.” ¹⁷ Saül te rekonèt vwa a David, e te di: ☆“Èske se vwa ou, fis mwen, David?” David te di: “Se vwa m, mèt mwen, wa a. ¹⁸ Anplis li te di: ☆“Alò, poukisa mèt mwen ap kouri dèyè sèvitè li a? Paske, kisa mwen te fè? Oswa ki mal ki nan men m? ¹⁹ Alò, pou sa, souple kite mèt mwen, wa a, koute pawòl a sèvitè li yo. Si SENYÈ a te boulvèse ou kont mwen, kite Li aksepte yon ofrann. Men ☆si se lèzòm, modi yo ye devan SENYÈ a. Paske, ☆yo te chase mwen sòti jodi a pou m pa atache ankò a eritaj SENYÈ a, epi yo te di: ‘Ale sèvi lòt dye yo.’ ²⁰ Alò, pou sa, pa kite san mwen tonbe atè lwen prezans SENYÈ a; akoz wa Israèl la te vin parèt

☆ **26:12** Jen 2:21 ☆ **26:16** I Sam 20:31 ☆ **26:17** I Sam 24:16
 ☆ **26:18** I Sam 24:9-14 ☆ **26:19** I Sam 24:9 ☆ **26:19** Jos 22:25-27

pou chache ☆yon sèl pis, tankou yon moun k ap fè lachas a pentad nan mòn yo.”²¹ Alò Saül te di: ☆“Mwen te peche. Retounen, fis mwen, David; paske mwen p ap fè ou mal ankò, akoz lavi mwen te presye nan zye ou nan jou sa a. Gade, mwen te jwe wòl a yon enbesil e mwen te fè yon gwo erè.”²² David te reponn: “Gade byen, men frenn a wa a! Alò kite youn nan jennonm yo travèse vin pran l. ²³ ☆SENYÈ a va rekonpanse chak moun pou ladwati pa li ak fidelite li; paske, SENYÈ a te livre ou nan men m jodi a; men, mwen te refize lonje men m kont onksyone a SENYÈ a. ²⁴ Alò, veye byen, jan lavi ou te gen ☆gwo valè nan zye m jodi a, konsa ke vi m ta ye nan men SENYÈ a e ke li ta ☆delivre mwen nan tout twoub.”²⁵ Epi Saül te di a David: ☆“Beni se ou menm, fis mwen, David. Ou va vin reyisi anpil e ou va vin genyen.” Konsa, David te fè wout li e Saül te retounen nan plas li.

27

¹ Alò, David te di nan tèt li: “Alò, yon jou mwen va peri nan men Saül. ☆Nanpwen anyen k ap pi bon pou mwen pase chape ale nan peyi Filisten yo. Konsa, Saül va dekouraje nan chache mwen toujou sou tout teritwa Israël la, e mwen va chape nan men li.”² Konsa, David te leve e te travèse, li menm avèk sis-san òm ki te avè l yo, kote Akisch, fis a Maoc la, wa a Gath la.

☆ **26:20** I Sam 24:1-4 ☆ **26:21** Egz 9:27 ☆ **26:23** Sòm 7:8

☆ **26:24** I Sam 18:30 ☆ **26:24** Sòm 54:7 ☆ **26:25** I Sam 24:19

☆ **27:1** I Sam 26:19

³ Epi David te viv avèk Akisch nan Gath, li menm avèk mesye pa li yo, ✧chak moun avèk tout moun lakay yo. David te avèk ✧de madanm pa li yo, Achinoam Jizreyelit la ak Abigail, Kamelit la, vèv a Nabal la. ⁴ Alò, li te pale a Saül ke David te sove la Gath; konsa, li pa t chache li ankò. ⁵ Alò, David te di a Akisch: “Si koulye a, mwen jwenn favè nan zye ou, kite yo ban mwen yon plas nan youn nan vil andeyò yo, pou m kapab viv la; paske, poukisa sèvitè ou ta viv nan vil wayal la avèk ou?” ⁶ Konsa, Akisch te bay li Tsiklag nan jou sa a; pou sa, ✧Tsiklag te devni pou wa Juda yo jis rive jodi a. ⁷ Nonb de jou ke David te viv nan peyi a Filisten yo se te ✧1 nan, kat mwa. ⁸ Alò, David avèk mesye pa li yo te monte pou te fè atak sou Gechouryen, Gizyen avèk Amalekit yo; paske, yo te mèt tè sa a depi nan tan ansyen yo, soti rive ✧Schur jis rive nan peyi Égypte la. ⁹ David te atake peyi a e pa t kite yon gason ni yon fanm vivan, e li te ✧ pran tout mouton, bèf, bourik, chamo, avèk rad. Apre, li te retounen kote Akisch. ¹⁰ Alò, Akisch te di: “Se kibò ou te ✧atake jodi a?” Epi David te reponn: “Kont Negev la nan Juda e kont Negev a Kenyen yo.” ¹¹ David pa t kite yon mesye ni yon fanm vivan pou mennen Gath, e li te di: “Otreman, yo va pale afè nou, e di: “Se konsa David te fè e se konsa li aji pandan tout tan ke li rete nan peyi Filisten yo.’” ¹² Konsa, Akisch te kwè David, e li te di: “Anverite, li vin fè tèt li rayisab pami pèp

✧ 27:3 II Sam 2:3 ✧ 27:3 I Sam 25:42,43 ✧ 27:6 Jos 15:31

✧ 27:7 I Sam 29:3 ✧ 27:8 Egz 15:22 ✧ 27:9 I Sam 15:3

✧ 27:10 I Sam 23:27

Israël pa l la; akoz sa, li va sèvitè pa m jis pou tout tan.”

28

¹ Alò, li te vin rive nan jou sa yo ke ✧Filisten yo te rasanble kan lame pa yo pou fè lagè, pou goumen kont Israël. Epi Akisch te di a David: “Konnen byensi ke ou va sòti avè m nan kan an, oubyen avèk mesye pa ou yo.” ² David te di a Akisch: “Se bon, ou va vin konprann sa ke sèvitè ou kapab fè.” Epi Akisch te di a David: “Se bon, mwen va fè ou gad pèsonèl mwen pou tout lavi ou.” ³ Nan lè sa a Samuel te fin mouri, tout Israël te deja kriye pou li e te antere l Ramah, pwòp vil pa li. Epi Saül te fin retire nan peyi a tout kalite moun sila ki te konn rele mò yo ak divinò yo. ⁴ Konsa, Filisten yo te rasanble ansanm e te vin fè kan nan Sunem. Epi Saül te rasanble tout Israël ansanm pou yo te fè kan nan Guilboa. ⁵ Lè Saül te wè kan Filisten yo, li te pè e kè li te tranble anpil. ⁶ Lè Saül te fè demann SENYÈ a, SENYÈ a pa t reponn li, ni nan rèv, ni avèk ✧Orim, ni pa pwofèt yo. ⁷ Alò, Saül te pale sèvitè li yo: “Chache pou mwen yon fanm ki konn pale ak mò, pou m kab ale kote li pou mande li kèk bagay.” Epi sèvitè li yo te di li: “Gade byen, gen yon fanm ki konn pale ak mò nan En-Dor.” ⁸ Alò, Saül te cache idantite li avèk lòt rad e te desann, li menm avèk de lòt mesye avèk li; epi, yo te vin kote fanm nan pandan nwit lan; epi, li te di: ✧“Evoke fè monte pou mwen, souple e ✧mennen

✧ 28:1 I Sam 29:1 ✧ 28:6 Egz 28:30 ✧ 28:8 És 8:19 ✧ 28:8 Det 18:10-11

monte non moun sila ke m nonmen pou ou a.”
 9 Men fanm nan te di li: “Gade byen, ou konnen
 ✧sa ke Saül te fè a, jan li te retire sila ki evoke
 mò avèk divinò nan peyi a. Alò poukisa w ap
 mete yon pèlen pou lavi mwen pou ou kab fè m
 mourir?” 10 Saul te fè ve a li ke jan SENYÈ a viv
 la, p ap gen pinisyon k ap rive ou pou afè sila a.”
 11 Alò, fanm nan te di: “Se kilès ke m ap fè monte
 pou ou a?” Epi li te di: “Mennen monte Samuel
 pou mwen.” 12 Lè fanm nan te wè Samuel, li te
 kriye fò avèk yon gwo vwa; epi, fanm nan te
 pale avèk Saül e te di: “Poukisa ou te twonpe
 mwen? Paske se Saül ke ou ye.” 13 Wa a te di
 li: “Pa pè; men se kisa ou wè?” Epi fanm nan
 te di Saül: “Mwen wè yon èt diven k ap monte
 sòti sou latè.” 14 Li te di li: “Se ak kilès ke li
 sanble?” Epi li te di: “Yon granmoun k ap monte
 e li vlope nan yon manto.” Epi Saül te konnen ke
 se te Samuel. ✧Li te bese avèk figi li atè pou te
 rann omaj. 15 Alò, Samuel te di a Saül: “Poukisa
 ou twouble m e mennen m monte?” Epi Saül te
 reponn: “Mwen nan gwo pwoblèm anpil; paske,
 Filisten yo ap fè lagè kont mwen, Bondye te kite
 mwen e Li ✧pa reponn mwen ankò, ni pa pwofèt
 yo, ni nan rêv; pou sa, mwen te rele ou, pou ou
 kapab fè m konnen kisa pou m fè.” 16 Samuel
 te di: “Poukisa konsa ou vin mande mwen, akòz
 SENYÈ a te kite ou e te devni lènmi ou? 17 SENYÈ
 a gen tan fè selon ✧sa Li te pale nan mwen an;
 paske, SENYÈ a te fin chire wayòm nan soti nan

✧ 28:9 I Sam 28:3 ✧ 28:14 I Sam 24:8 ✧ 28:15 I Sam 28:6

✧ 28:17 I Sam 15:28

men ou e Li te bay li a vwazen ou an, a David
 18 Kòm si ☆ou pa t obeyi SENYÈ a e ou pa t fè gwo
 kòlè Li vin tonbe sou Amalek, konsa SENYÈ a te
 fè ou bagay sa a nan jou sa a. 19 Anplis SENYE
 a va, osi, bay Israèl ansanm avèk ou menm nan
 men Filisten yo. Konsa, demen ☆ou menm avèk
 fis ou yo va avèk mwen. Anverite, SENYÈ a va fè
 bay lame Israèl la nan men a Filisten yo!” 20 Alò,
 Saül, lapoula, te tonbe atè nèt e te pè anpil akoz
 pawòl a Samuel yo; osi, li pa t gen fòs nan li;
 paske, li pa t manje manje nan tout jou sa a, ni
 nan nwit lan. 21 Fanm nan te rive bò kote Saül
 e te wè ke li te tèlman gen krent jiskaske li te
 sezi, e li te di li: “Gade byen, sèvant ou te obeyi
 a ou menm e mwen te pran lavi mwen nan men
 m pou te koute pawòl ke ou te pale mwen yo.
 22 Koulye a, pou sa, souple koute vwa sèvant ou
 an e kite mwen mete yon mòso pen devan ou pou
 ou kapab gen fòs lè ou prale nan chemen an.”
 23 Men li te refize e te di: ☆“Mwen p ap manje.”
 Men sèvitè li yo te ankouraje li e li te koute yo.
 Konsa, li te leve sou tè a pou te chita sou kabann
 nan. 24 Fanm nan te gen yon jenn bèf gra nan
 kay la. Byen vit li te kòche li, li te pran farin, li
 te frape l fè bòl, e li te kwit li fè pen san ledven.
 25 Li te mennen li devan Saül avèk sèvitè li yo e
 yo te manje. Apre yo te leve sòti menm nwit lan.

29

1 Alò, ☆Filisten yo te rasanble tout lame pa yo

☆ 28:18 I Sam 15:20-26 ☆ 28:19 I Sam 31:2 ☆ 28:23 I Wa
 21:4 ☆ 29:1 I Sam 28:1

ansanm nan Aphek, pandan Izrayelit yo t ap fè kan akote sous ki nan Jizreel la. ² Konsa, mèt Filisten yo t ap avanse pa santèn e pa milye e ✧David avèk mesye pa li yo t ap avanse pa dèyè avèk Akisch. ³ Alò, kòmandan a Filisten yo te di: “Se kisa Ebre sa yo ap fè isit la?” Epi Akisch te di a kòmandan Filisten yo: “Èske sa se pa David, sèvitè a Saül la, wa Israël la, ki te avèk mwen nan jou sa yo, oswa pito di ane sa yo, e mwen pa t twouve okenn fot nan li soti nan jou ke li te sòti a, jis jodi a?” ⁴ Men kòmandan Filisten yo te fache avèk li e kòmandan Filisten yo te di li: “Fè nonm nan ale retounen, pou li kapab ✧retounen nan plas li kote yo te ba li ransèyman an e pa kite li desann nan batay la avèk nou, ✧oswa nan batay la, li kapab devni yon lènmi nou. Paske se kilès k ap fè nonm sa a ta kab vin zanmi ak mèt li a? Èske sa pa tèt a mesye sila yo? ⁵ Èske sa se pa David, ✧a sila yo te chante nan dans pa yo e di: “Saül te touye dè milye e David dè di-milye ⁶ Alò, Akisch te rele David e te di li: “Jan SENYÈ a viv la, ladwati ou ak tout antre sòti ou avèk mwen nan lame a se yon plezi nan zye m; ✧paske, mwen pa t jwenn mal nan ou depi jou ke ou te antre kote mwen an, jis rive jodi a. Sepandan, ou pa yon plezi nan zye a lòt chèf yo. ⁷ Alò, pou sa, retounen ale anpè, pou ou pa fè mèt Filisten yo pa kontan.” ⁸ David te di a Akisch: ✧“Men kisa mwen te fè? Epi kisa ou te twouve nan sèvitè ou a depi nan jou ke m te vini devan ou an jis

✧ 29:2 I Sam 28:1-2 ✧ 29:4 I Sam 27:6 ✧ 29:4 I Sam 14:21

✧ 29:5 I Sam 18:7 ✧ 29:6 I Sam 27:8-12 ✧ 29:8 I Sam 27:10-12

rive Jodi a, pou m pa kapab ale goumen kont lènmi a mèt mwen an, wa a?” ⁹ Men Akisch te reponn David: “Mwen konnen ke ou se yon plezi nan zye m, tankou yon zanj Bondye! Sepandan, ✧kòmandan Filisten yo te di: “Fòk li pa monte avèk nou nan batay la.” ¹⁰ Alò, pou sa, leve bonè nan maten ✧avèk sèvitè a mèt ou ki te vini avèk ou yo e lamennm lè ou leve nan maten bonè, pati.” ¹¹ Konsa, David te leve bonè, li avèk mesye pa li yo, pou pati nan maten pou retounen nan peyi a Filisten yo. Epi Filisten yo te monte Jizreel.

30

¹ Alò, li vin rive lè David avèk mesye pa li yo te vini Tsiklag nan twazyèm jou a, ke ✧Amalekit yo te fè yon atak sou Negev ak sou ✧Tsiklag pou te detwi Tsiklag e te brile li avèk dife. ² Epi yo te pran an kaptivite fanm ki te ladann yo, ni piti ni gran, ✧san touye pèsòn, yo te pran yo e ale fè wout yo. ³ Lè David avèk mesye li yo te vini nan vil la, vwala, li te brile avèk dife. Madanm yo ak fis pa yo e fi pa yo te pran an kaptivite. ⁴ Alò David avèk moun ki te avè l yo te ✧leve vwa yo e te kriye jiskaske yo pa t gen fòs nan yo pou kriye. ⁵ Alò, ✧de madanm a David yo te pran an kaptivite, Achinoam, Jizreyelit la ak Abigaïl, vè Nabal la, Kamelit la. ⁶ Anplis ke sa David te nan gwo pwoblèm akoz ✧moun yo t ap pale afè lapide li; paske tout moun yo te anmè, yo tout

✧ 29:9 I Sam 29:4 ✧ 29:10 I Kwo 12:19-22 ✧ 30:1 I Sam 27:8-10 ✧ 30:1 I Sam 27:6-8 ✧ 30:2 I Sam 27:11 ✧ 30:4 Nonb 14:1 ✧ 30:5 I Sam 25:42-43 ✧ 30:6 Jn 8:59

akoz fis yo ak fi yo. Men ✨David te ranfòse li menm nan SENYÈ a, Bondye li a. ⁷ Epi David te di a ✨Abiathar, prèt la, fis Achimélec la: “Souple, pote ban m efòd la.” Epi Abiathar te pote efòd la bay David. ⁸ ✨David te fè demann a SENYÈ a, e te di: “Èske mwen dwe swiv bann mouton sa a? Èske mwen va gen tan jwenn yo?” Epi Li te di li:” Swiv yo; paske, ou va, anverite, jwenn yo e ou va sove tout. ⁹ Konsa, David te ale, ✨li avèk sis-san mesye ki te avèk li yo. Epi yo te rive kote ravin Besor a, kote sila ki te kite dèyè yo te rete a. ¹⁰ Men David te kontinye pouswiv, li menm avèk kat-san mesye yo, paske ✨de-san nan yo ki te twò bouke pou travèse ravin Besor a, te rete. ¹¹ Alò, yo te twouve yon Ejipsyen nan chan an e yo te mennen li kote David. Yo te ba li pen pou li te manje e yo te bay li dlo pou l bwè. ¹² Yo te ba li yon mòso gato fig etranje ak de grap rezen pou li te manje; ✨alò, lespri li te vin leve. Paske li pa t manje ni bwè dlo pandan twa jou ak twa nwit. ¹³ David te mande li: “Pou kilès ou ye? Epi kibò ou sòti?” Li te di: “Mwen se yon jennonm ki sòti an Égypte, sèvitè a yon Amalekit. Mèt mwen te kite m dèyè lè m te tonbe malad twa jou pase. ¹⁴ Nou te fè yon atak nan ✨Negev a Keretyen yo ak sou sa ki apatyen a Juda a ak nan ✨Negev pou Caleb la; epi, nou te brile Tsiklag avèk dife.” ¹⁵ Epi David te di li: “Èske ou

✨ **30:6** I Sam 23:16 ✨ **30:7** I Sam 22:20-23 ✨ **30:8** I Sam 23:2-4 ✨ **30:9** I Sam 27:2 ✨ **30:10** I Sam 30:9-21 ✨ **30:12** Jij 15:19 ✨ **30:14** So 2:5 ✨ **30:14** Jos 14:13

va mennen mwen desann kote bann mouton sila a?” Li te di: “Sèmante a mwen menm pa Bondye pou ou pa touye mwen ni livre mwen nan men a mèt mwen an; epi, mwen va mennen ou desann kote bann moun sa a.” ¹⁶ Lè li te mennen li desann, vwala, yo te gaye nan tout tè a, yo t ap manje, bwè e danse akoz ✧tout gran piyaj ke yo te pran nan peyi Filisten avèk peyi Juda yo. ¹⁷ David te fè masak sou yo ✧soti nan aswè jis rive nan pwochen jou a; epi, nanpwen yon nonm nan yo ki te chape, sof kat-san jennonm ki te monte sou chamo pou te sove ale yo ¹⁸ Konsa, David te ✧reprann tout sa ke Amalekit yo te pran yo e te sove reprann de madanm li yo. ¹⁹ Men anyen ki te pou yo pa t manke, ni piti, ni gran, fis oswa fi, piyaj, oswa nenpòt sa ke yo te pran pou yo menm; ✧David te mennen tout retounen. ²⁰ Konsa, David te vin kaptire tout mouton ak bèt ki te pouse devan lòt bèt yo, epi yo te di: ✧“Sa se piyaj a David.” ²¹ Lè ✧David te rive kote de-san mesye ki te twò bouke pou swiv David yo, ki; osi, te rete kote ravin Besor a yo te parèt pou rankontre David avèk moun ki te avèk li yo. David te pwoche pèp la pou te salye yo. ²² Alò, tout mesye mechan yo avèk sanzave yo pami sila ki te ale avèk David yo te di: “Akoz yo pa t ale avèk nou, nou p ap bay yo anyen nan piyaj ke nou te repran an, sof a chak mesye, madanm yo avèk pitit yo pou yo kapab mennen yo ale sòti.” ²³ Alò, David te di: “Fòk nou pa fè sa, frè m yo,

✧ **30:16** I Sam 30:14 ✧ **30:17** I Sam 11:11 ✧ **30:18** Jen 14:16

✧ **30:19** I Sam 30:8 ✧ **30:20** I Sam 30:26-31 ✧ **30:21** I Sam 30:10

avèk sa ke SENYÈ a te bannou, ki te kenbe nou e livre nan men nou bann moun ki te vini kont nou an. ²⁴ Epi se kilès ki va koute ou nan afè sila a? Paske, ☆jan pòsyon a sila ki te desann nan batay la, se menm jan an pòsyon pa l ki rete avèk pwovizyon yo; yo va separe menm jan an. ²⁵ Se konsa ke li te ye depi nan jou sa a, ke li te fè l vin yon prensip ak yon règleman ke yo va separe menm jan an. ²⁶ Alò, lè David te vini Tsiklag, li te voye nan piyaj la kote ansyen a Juda yo, a zanmi li yo, e li te di: “Gade byen, yon kado pou nou soti nan piyaj a ☆lènmi a SENYÈ yo: ²⁷ a sila ki te Béthel yo, sila ki te Ramoth a Negev la ak sila ki te Jatthir yo, ²⁸ epi a sila ki te ☆Aroër yo, a sila ki te Siphmoth yo ak sila ki te Eschthemoa yo, ²⁹ epi a sila ki te Racal yo, sila ki te nan ☆vil a Jerachmeyelit yo ak sila ki te nan ☆vil a Kenyen yo, ³⁰ epi, a sila ki te ☆Horma yo, a sila ki te Cor-Aschan yo ak sila ki te Athac yo, ³¹ epi a sila ki te ☆Hébron yo, ak tout zòn kote David li menm avèk mesye li yo te abitye ☆ale yo.

31

¹ ☆Alò Filisten yo t ap goumen kont Israël e mesye Israël yo te kouri devan Filisten yo e yo te tonbe mouri sou Mòn Guilboa. ² Filisten yo te rive sou Saül avèk fis li yo; epi Filisten yo te touye ☆Jonathan avèk Abinadab, ak Malkishua, fis a

☆ **30:24** Nonb 31:27 ☆ **30:26** I Sam 18:17 ☆ **30:28** Jos 13:16
 ☆ **30:29** I Sam 27:10 ☆ **30:29** Jij 1:16 ☆ **30:30** Nonb 14:45
 ☆ **30:31** Jos 14:13-15 ☆ **30:31** I Sam 23:22 ☆ **31:1** I Kwo 10:1-12 ☆ **31:2** I Kwo 8:33

Saül yo. ³ ✧ Batay la te rèd kont Saül. Ekip tire flèch ak banza yo te frape li; epi li te gravman blese pa ekip banza yo. ⁴ Epi Saül te di a pòtè zam li an: “Rale nepe ou pou frennen m avè l; otreman, Filisten ensikonsi sila yo va vin frennen m nèt e fè spò avè m.” Men pòtè zam nan te refize, paske, li te pè anpil. ✧ Pou sa Saül te pran nepe li e te tonbe sou li ⁵ Lè pòtè zam nan te wè ke Saül te mouri avèk twa fis li yo, li tou te tonbe sou nepe li pou te mouri avèk li. ⁶ Konsa Saül te mouri avèk twa fis li yo, pòtè zam li an, ak tout mesye pa l yo ansanm nan jou sa a. ⁷ Lè mesye Israèl ki te lòtbò vale a avèk sila ki te lòtbò Jourdain an, te wè ke mesye Israèl yo te sove ale e ke Saül avèk fis li yo te mouri, yo te abandone vil yo e te sove ale. Konsa, Filisten yo te vin viv ladan yo. ⁸ Li te vin rive nan pwochen jou a, lè Filisten yo te vini pou depouye mò yo, ke yo te twouve Saül avèk twa fis li yo tonbe sou Mòn Guilboa. ⁹ Yo te koupe tèt li e te retire zam li yo pou te voye yo toupatou nan peyi Filisten yo, pou pote bòn nouvèl la rive ✧ lakay zidòl pa yo ak pèp yo a. ¹⁰ Yo te mete zam li yo nan tanp ✧ Astarté yo e yo te tache kadav li nan miray kote Beth-Schan nan. ¹¹ Alò, lè moun ki te rete Jabès yo te tandè sa ke Filisten yo te fè a Saül, ¹² ✧ tout mesye vanyan yo te leve mache tout nwit lan pou te pran kò Saül la avèk kò a fis pa li yo soti nan miray Beth-Schan lan. Lè yo te rive Jabès yo te brile yo la. ¹³ Yo te pran zo yo e te ✧ antere yo

✧ **31:3** II Sam 1:6 ✧ **31:4** II Sam 1:6-10 ✧ **31:9** Jij 16:23-24

✧ **31:10** Jij 2:13 ✧ **31:12** II Sam 2:4-7 ✧ **31:13** II Sam 21:12-14

anba pye tamaren Jabès la e yo te fè jèn pandan sèt jou.

Bib Sen An **The Holy Bible in Haitian Creole, 2022 update**

copyright © 2017-2022 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

Sa a se yon tradiksyon bouyon. Tanpri voye kòmantè bay tradiktè yo atravè fòm kontak nan <https://www.bibsenan.com/>. This is a draft translation. Please send comments to the translators via the contact form at <https://www.bibsenan.com/>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b